Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-108 BS_2014/09_V1.4

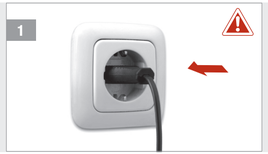
CE

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-108 BS

DE	**Ausklappseiten beachten!**	DE	**Übersetzung der Originalbetriebsanleitung**	Kabelloser Bohrschrauber 10.8 V
FR	**Observer les pages à déplier !**	FR	**Traduction de la notice originale**	Perceuse-visseuse sans fil 10,8 V
IT	**Badare alle pagine pieghevoli!**	IT	**Traduzione delle istruzioni originali**	Avvitatore trapano a batteria da 10,8 V
NL	**Let op de uitvouwpagina's!**	NL	**Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**	Draadloze boormachine 10,8 V
SV	**Observera utviksbladen!**	SV	**Översättning av originalbruksanvisning**	Sladdlös skruvdragare 10,8 V
CZ	**Viz rozkládací stránky!**	CZ	**Překlad originálního návodu k použití**	Bezdrátová vrtačka 10,8 V
SK	**Všimnite si rozkladacie stránky!**	SK	**Preklad pôvodného návodu na použitie**	Bezkáblový vŕtací skrutkovač 10,8 V
RO	**Atenție la pagina pliată!**	RO	**Traducere a instrucțiunilor originale**	Mașină de înșurubat fără cablu 10,8 V
GB	**Observe the foldout pages!**	GB	**Original Instructions**	Cordless Drill Driver 10.8 V

DE	Seite 1	DE	**Ausklappseiten beachten!**
FR	Page 11	FR	**Observer les pages à déplier !**
IT	Pagina 21	IT	**Badare alle pagine pieghevoli!**
NL	Pagina 31	NL	**Let op de uitvouwpagina's!**
SV	Sid 41	SV	**Observera utviksbladen!**
CZ	Strana 51	CZ	**Viz rozkládací stránky!**
SK	Strana 61	SK	**Všimnite si rozkladacie stránky!**
RO	Pagina 71	RO	**Atenție la pagina pliată!**
GB	Page 81	GB	**Observe the foldout pages!**



DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

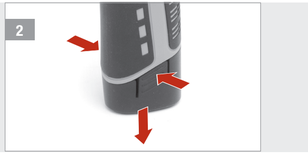
SV Leveransomfång

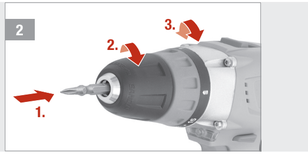
CZ Rozsah dodávky

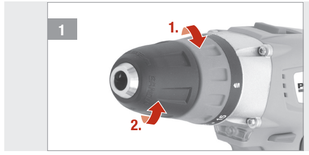
SK Rozsah dodávky

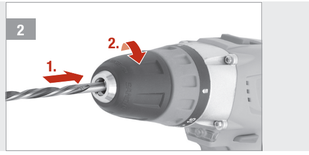
RO Volumul livrat

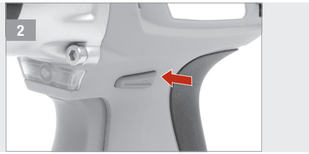
GB Scope of delivery











Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

1x Schleifer
1x Funkenschutz + Halterung
1x Werkstückauflage
1x Ablassschraube für Wasserbad

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	6
Verwendung des Werkzeugs	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Vor der Verwendung	6
Anschluss am Netz	7
Wasserbad füllen / entleeren	7
Reinigung der Schleifscheiben	7
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Pflege und Wartung	9
Konformitätserklärung	9
Garantie	10
Entsorgung	10

Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.

Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

Nennspannung

Nennleistung

Maximale Drehzahl

Trockenschleifscheibe. Kein Wasser verwenden.

Nassschleifscheibe. Für die Verwendung mit Wasser.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerk-

zeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Elektrowerkzeuge vom Netz trennen, wenn sie nicht verwendet werden, vor der Wartung, Reinigung oder der Vornahme von Einstellungen und beim Zubehörwechsel.
2. Immer den passenden Schleifscheibentyp für die jeweilige Arbeit und den zu bearbeitenden Werkstoff verwenden. Schleifscheiben nicht als Trennscheibe verwenden.
3. Nur Schleifscheiben verwenden, die in einwandfreiem Zustand sind. Dies verbessert die Schleifergebnisse und reduziert die Belastung des Werkzeugs, wodurch eine höhere Lebensdauer der Schleifscheibe und des Werkzeugs gewährleistet wird. Niemals beschädigte Schleifscheiben verwenden. Gerissenene, angeschlagene oder verschlissenen Schleifscheiben können zerspringen und dadurch den Bediener und Umstehende verletzen und das Werkzeug beschädigen.
4. Keine Schleifscheiben verwenden, die größer als die angegebene Größe sind; nur Schleifscheiben verwenden, die für das Werkzeug ausgelegt sind. Die auf der Schleifscheibe angegebene Drehzahl muss immer HÖHER als die Drehzahl des Werkzeugs sein.
5. Ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben verwenden. Immer den Papierflansch oder die Papierscheibe auf beiden Seiten der Schleifscheibe anbringen.
6. Beim Einsetzen einer neuen Schleifscheibe sicherstellen, dass die Papierflansche vorhanden sind; die konkave Seite der Unterlegscheiben muss in Richtung der Schleifscheibe zeigen. Die Feststellmutter fest anziehen.
7. Nicht zu stark anziehen (ein Überdrehen der Mutter kann zum Bruch der Schleifscheibe führen).
8. Keine Änderungen am Werkzeug oder dessen Zubehörteilen vornehmen.
9. Keine übermäßige Kraft auf die Schleifscheibe ausüben.
10. Den Druck allmählich erhöhen, um den Verschleiß des Schleifers und der Schleifscheibe zu reduzieren und deren Leistung und Lebensdauer zu erhöhen.
11. Zugelassene Sicherheits- oder Schutzbrille, Gesichtsmaske und bei längerem Einsatz Gehörschutz tragen.
12. Das Werkzeug nicht einschalten, wenn die Schleifscheibe in Kontakt mit dem Werkstück steht, oder bevor die Position der Werkstückauflage nicht kontrolliert worden ist.
13. Niemals das Werkstück mit der Seite der Schleifscheibe bearbeiten, da dies zum Zerspringen der Schleifscheibe führen kann.
14. Darauf achten, dass Schutzvorrichtungen angebracht und in gebrauchsfähigem Zustand sind.
15. Bei gezogenem Netzstecker kontrollieren, ob die Schutzvorrichtungen sicher und fachgerecht montiert sind.
16. Die Werkstückauflage muss immer so nah wie möglich an der Schleifscheibe sein. Der Spalt zwischen Werkstückauflage und Schleifscheibe darf nicht größer als 3 mm sein.
17. Nicht versuchen, Werkstücke zu schleifen, welche zu klein sind, um sicher gehalten werden zu können.
18. Die Schleifscheibe nicht mit dem Werkstück abbremsen, nachdem der Schleifer ausgeschaltet wurde.
19. Achtung! Schleifer nicht in Bereichen verwenden, in welchen Explosions- oder Brandgefahr durch brennbare Werkstoffe, entflammbare Flüssigkeiten, Farben, Lacke, Benzin usw., entflammbare Gase oder explosionsgefährliche Stäube besteht.
20. Als Vorsichtsmaßnahme wird empfohlen, sich von einem Fachmann über geeignete Feuerlöschgeräte und deren Verwendung beraten zu lassen. Die während des Schleifvorgangs entstehenden Metallpartikel (Funken) sind heiß und können brennbare Werkstoffe im Arbeitsbereich entzünden.

21. Das Werkzeug niemals ohne die im Lieferumfang enthaltende Fehlerstromschutzeinrichtung (PRCD) betreiben.
22. Bei Störungen während des Betriebes das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen.
23. Vor der Entfernung einer Blockierung Schutzhandschuhe anziehen oder das Werkzeug demontieren, um die Blockierung zu entfernen (siehe "Schleifscheibenwechsel" und "Nassschleifscheibenwechsel").

Produktübersicht

1 Nassschleifscheibe
2 Werkstückauflage Nassschleifer
3 Sicherungsschrauben für Wasserbad (3x)
4 Wasserbad
5 Antriebsspindel
6 Produktetikett
7 PRCD-Stecker
8 Montagebohrungen (eine an jeder Ecke)
9 Bedienelemente PRCD-Stecker
10 EIN-/AUS-Schalter
11 Sicherungsschrauben für Schutzhaube (3x)
12 Werkstückauflage
13 Schutzhaube
14 Schleifscheibe
15 Funkenschutz
16 Ablassschraube für Wasserbad

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG
Das Werkzeug ist zum Nass- und Trockenschleifen vorgesehen.
Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. Den Schalter 10 auf EIN stellen (I).
2. Trochenschleifen: Die Schleifscheibe 14 verwenden. Das Werkstück auf den Werkstückhalter 12 legen und gegen die rotierende Schleifscheibe halten.
3. Nassschleifen: Nach dem erstmaligen Füllen des Wasserbades 4 die Schleifscheibe 1 für ca. 1 Minute laufen lassen. Den Wasserstand kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen. Das Werkstück auf den Nassschleif-Werkstückhalter 2 legen und gegen die rotierende Schleifscheibe halten. Nach der Arbeit das Wasserbad sofort entleeren.
4. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Schalter 10 auf AUS stellen (0).

Achtung! Nach dem Ausschalten drehen sich die Schleifscheiben noch einige Zeit weiter.

VOR DER VERWENDUNG

1 Den Schleifer an den Montagebohrungen 8 mit Schrauben, Muttern oder Bolzen (nicht im Lieferumfang) auf eine Werkbank montieren.

2 Die Werkstückauflage 12 montieren. Den Spalt zwischen Werkstückauflage und Schleifscheibe 14 auf 3 mm einstellen.

3 Die Halterung an die Schleifscheibenschutzhaube 13 montieren.

3 Den Funkenschutz 15 so an die Halterung montieren, dass er so nah wie möglich an der Schleifscheibe 14 steht, ohne diese zu berühren.

ANSCHLUSS AM NETZ

1 Den Stecker einstecken und die Taste "RESET" betätigen; die Kontrollleuchte leuchtet.

Achtung! Vor dem Anschluss an das Netz die Schleifscheiben durch Drehen mit der Hand auf Freilauf kontrollieren.

PRÜFUNG

2 Die Taste "T" betätigen, die Kontrollleuchte erlischt. Nochmals auf "RESET" drücken. Wenn der Test fehlschlägt, den Schleifer nicht verwenden.

VERWENDUNG DER TROCKENSCHLEIFSCHEIBE

1 Das Werkstück mit entsprechendem Winkel gegen die Schleifscheibe **14** halten.

VERWENDUNG DER NASSSCHLEIFSCHEIBE

2 Das Werkstück mit entsprechendem Winkel gegen die Nassschleifscheibe **1** halten.

WASSERBAD FÜLLEN / ENTLEEREN

1 Die Ablassschraube in die Bohrung an der Unterseite des Wasserbades **4** einsetzen. Nur Leitungswasser verwenden, nur bis zur Antriebsspindel **5** auffüllen. Spritzwasser von der Maschine entfernen.

2 Nach der Arbeit einen geeigneten Behälter unter das Wasserbad **4** halten, und die Ablassschraube aus der Bohrung entfernen.

SCHLEIFSCHEIBENWECHSEL

1 Zum Entfernen der Schutzhaube **13** die Sicherungsschrauben **11** entfernen.

2 Die Schleifscheibe **14** festhalten und die Feststellmutter entfernen.

3 Die Schleifscheibe auswechseln und die Teile reinigen, anschließend die Teile gemäß Abbildung wieder montieren.

Achtung! Den Schleifer zuerst ausschalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis die Schleifscheiben zum Stillstand gekommen sind.

NASSSCHLEIFSCHEIBENWECHSEL

1 Die Sicherungsschrauben des Wasserbades **3** enfernen und das Wasserbad **4** abnehmen.

2 Die Nassschleifscheibe **1** festhalten und die Feststellmutter entfernen.

3 Die Schleifscheibe auswechseln und die Teile reinigen, anschließend die Teile gemäß Abbildung wieder montieren.

Achtung! Den Schleifer zuerst ausschalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis die Schleifscheiben zum Stillstand gekommen sind.

ERSETZUNGEN
Die Schleifscheiben müssen ersetzt werden, wenn es nicht mehr möglich ist, einen Abstand von max. 3 mm zur Werkstückauflage oder 5 mm zum Funkenschutz einzuhalten. Die Schleifscheiben und entsprechendes Zubehör erhalten Sie in allen Hornbach-Filialen.

Achtung! Darauf achten, dass die Ersatzschleifscheiben den Anforderungen unter Technische Daten auf der nächsten Seite entsprechen!

Technische Daten

Nennspannung	230 V / ~50 Hz
Nennleistung	250 W (intermittierender Betrieb: 30 Min.)
Größe Nassschleifscheibe	200 mm x 40 mm x 20 mm Bohrung
Drehzahl Nassschleifscheibe	134 min^{-1}
Größe Trockenschleifscheibe	150 mm x 20 mm x 12,7 mm Bohrung
Drehzahl Trockenschleifscheibe	2950 min^{-1}
Schalldruckpegel (L_{pA})	< 70 dB(A)
Maximal zulässiger Scheibenverschleiß:	
Nassschleifscheibe	150 mm
Trockenschleifscheibe	100 mm
Gewicht	10,7 kg
Schutzklasse	IP 23

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung von 230 V. Für niedrigere Spannungswerte und Modelle für bestimmte Länder können diese Werte abweichen.
Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Werkzeugs beachten.

Lärmschall

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 61029 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

Pflege und Wartung

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Regelmäßiges Abrichten der Schleifscheiben verbessert die Schleifleistung und reduziert Vibrationen. Die Schleifscheiben können mit einem Abrichtstab, einer Abrichtscheibe oder einem Diamant-Abrichtwerkzeug abgerichtet werden. Alle drei Abrichtwerkzeug-Typen sind in Werkzeuggeschäften erhältlich.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Den Schleifer niemals in Wasser eintauchen.
- Für Wartungsarbeiten oder Ersetzungen, welche nicht in diesem Handbuch erwähnt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst vor Ort, eine Fachwerkstatt oder unser Kundendienstzentrum.
- Dabei immer eine korrekte Beschreibung sowie die auf dem Produktetikett angegebene Modellnummer beifügen.
- Den Schleifer vor einer längerfristigen Einlagerung gründlich reinigen, wobei alle montierten Zubehörteile sowie Schleifscheiben, Funkenschutz und Werkstückauflage zu demontieren sind.
- Keine Lösungsmittel verwenden, da diese Kunststoffteile beschädigen können. Nur ein sauberes, mit warmem Seifenwasser befeuchtetes Tuch verwenden.
- Metallteile mit leichtem Maschinenöl abwischen, um Korrosion zu verhindern.

Achtung! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield® ERGO TOOLS

Nass-/Trockenschleifer PE-250NTS

hergestellt für:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, 07.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garantie

Bei Störungen aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt:

1. Diese Bedingungen sind kostenfreie, vorherrschende zusätzliche Garantieleistungen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Garantiebestimmungen bleiben davon unberührt.

2. Die Garantieleistungen beschränken sich auf Material- und Verarbeitungsfehler sowie auf die Beseitigung derselben oder alternativ den Ersatz des Produktes. Da unsere Produkte nicht für den professionellen Einsatz konzipiert sind, betrachten wir die Garantie als erloschen, sofern das Produkt unter solchen Bedingungen eingesetzt wird. Ausgeschlossen sind Garantieansprüche für Transportschäden, Schäden in Folge der Nichteinhaltung der Montage- oder Bedienungsanleitung (z. B. Anschluss an falsche Netzspannung oder falsche Stromart), unsachgemäßer Montage, Missbrauch oder Zweckentfremdung (z. B. Überlastung des Produkts oder Verwendung mit nicht zugelassenem Werkzeug oder Zubehör), Nichteinhaltung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Sand, Steine, oder Staub), unsachgemäßer Krafteinwirkungen oder von Personen verursachter Ereignisse (z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie normaler Abnutzung (z. B. Akku, Klingen, usw.). Der Garantieanspruch erlischt, wenn bereits Eingriffe vorgenommen worden sind.

3. Die Gewährleistungsfrist beträgt drei Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Garantieansprüche müssen innerhalb von zwei Wochen nach Erkennen des Defektes geltend gemacht werden. Zu spät geltend gemachte Garantieansprüche werden abgewiesen. Die Gewährleistungsfrist wird nach Reparatur oder Ersatz nicht verlängert, und es beginnt auch keine neue Gewährleistungsfrist für das Produkt oder eventuelle Ersatzteile.

4. Zur Geltendmachung von Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt und bringen Sie ihre Originalrechnung oder einen anderen datierten Kaufbeleg mit. Bewahren Sie deshalb Ihren Beleg sorgfältig auf. Begründen Sie Ihren Anspruch so präzise wie möglich. Falls der Schaden von unseren Garantieleistungen abgedeckt wird, erhalten Sie unverzüglich ein repariertes oder neues Produkt.

Entsorgung

Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

1x Module de meuleuse
1x Protection des yeux + support de montage
1x Appui de travail
1x Bouchon d'écoulement pour le bain d'eau

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

Table des matières

Fourniture	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Vue d'ensemble des produits	16
Utiliser l'outil	16
Utilisation prévue	16
Avant l'utilisation	16
Connexion à l'alimentation électrique	17
Remplissage/drainage du bain d'eau	17
Nettoyage des meules	17
Caractéristique techniques	18
Bruits & vibrations	18
Entretien & Maintenance	19
Déclaration de conformité	19
Garantie	20
Elimination	20

Symboles

Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

Porter des gants protecteurs pour la protection de vos mains.

Porter des lunettes de sécurité pour la protection de vos yeux.

Porter une protection auditive pour la protection de vos oreilles.

Porter un masque anti-poussière pour la protection de vos voies respiratoires.

Tension nominale

Puissance nominale

Vitesse de rotation maximale de la meule

Meule sèche. Ne pas utiliser d'eau.

Meule humide. Pour utilisation avec de l'eau.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et**

un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE

1. S'assurer que les outils électriques sont débranchés de l'alimentation électrique lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de procéder à l'entretien, au nettoyage ou à des réglages.
2. Toujours utiliser le type de meule correct pour le type de fonctionnement à réaliser et le matériau usiné. Ne pas utiliser une meule comme disque de tronçonnage.
3. Utiliser uniquement des meules en bon état. Cela améliorera le meulage et réduira la charge de la machine en assurant une longévité supérieure de la meule et de la machine. Ne jamais utiliser des meules endommagées. Les meules qui sont fendues, entaillées ou usées pourraient briser, provoquant une blessure de l'opérateur et de tiers et endommager la machine.
4. Ne pas utiliser des meules d'une taille supérieure à celle spécifiée, utiliser uniquement des meules qui sont ajustées à la machine. La vitesse de rotation indiquée sur la meule devraient toujours être SUPÉRIEURE à la vitesse de rotation de la machine.
5. Utiliser uniquement des meules recommandées par le fabricant. Toujours monter le buvard ou les rondelles de papier de chaque côté de l'arbre de meulage.
6. Lors du remplissage d'une nouvelle meule, assurer que les buvards sont en place, adaptés au côté concave des rondelles pour faire face à la meule et serrer fermement l'écrou de serrage.
7. Ne pas serrer exagérément (un serrage exagéré peut fissurer une meule).
8. Ne pas tenter de modifier la machine ou ses accessoires de quelque manière que ce soit.
9. Ne pas appliquer une force excessive sur la meule.
10. Appliquer uniquement une pression graduelle car cela réduira l'usure du touret à meuler et des meules tout en augmentant l'efficacité et la durée de vie.
11. Utiliser des lunettes ou des jumelles de sécurité, un masque facial et, en cas d'utilisation prolonger, porter des protection auditives.
12. Ne pas démarrer la machine avec la pièce à usiner en contact avec la meule ou avant de contrôler la position de l'appui d'outil.
13. Ne jamais appliquer la pièce à usiner sur le côté de la meule, cela pourrait endommager la meule, voire en provoquer l'éclatement.
14. Maintenir les protections en place et en bon état de travail.
15. Avec la machine déconnectée du secteur, contrôler que les protections sont bien fixées et montées correctement.
16. Toujours maintenir l'appui d'outil aussi près de la meule que possible. L'espace entre l'appui d'outil et la meule ne devrait pas dépasser 3 mm.
17. Ne pas tenter de meuler des objets qui sont trop petits pour être maintenus en toute sécurité.
18. Ne pas utiliser la pièce à usiner pour ralentir la meule une fois que la machine a été mise hors service.
19. Avertissement ! Ne pas utiliser le touret à meuler dans des zones où il existe un risque d'explosion ou d'incendie par des matériaux combustibles, des liquides inflammables, de la peinture, du vernis, du pétrole etc. des gaz inflammables et de la poussière de nature explosive.
20. Il est recommandé à titre de précaution de consulter un expert en matière d'extincteur approprié et de son utilisation. Les particules métalliques (étincelles) qui sont produites pendant le meulage sont chaudes et pourraient enflammer tout matériau combustible à proximité du fonctionnement.
21. Ne jamais utiliser l'outil avec le PRDC fourni avec l'outil.
22. En cas de dysfonctionnement pendant le fonctionnement, mettre l'outil immédiatement hors service et le débrancher.

23. En cas de blocage, s'assurer de revêtir des gants de protection avant d'éliminer le blocage ou de démonter l'outil pour le déblocage (voir « Remplacement de la meule » et « Remplacement de la meule humide »).

Vue d'ensemble des produits

1 Meule humide
2 Appui de meule humide
3 Vis de fixation de bain d'eau (3x)
4 Bain d'eau
5 Broche d'entraînement
6 Étiquette de produit
7 Bouchon de secteur PRCD
8 Trous de montage (un à chaque coin)
9 Commandes de bouchon PRCD
10 Interrupteur Marche / Arrêt
11 Axes de fixation de protection de meule (3x)
12 Appui de travail
13 Protection de meule
14 Meule
15 Protection oculaire
16 Bouchon d'écoulement pour le bain d'eau

UTILISATION PRÉVUE

L'outil est destiné au meulage humide et sec. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Utiliser l'outil

1. Mettre l'interrupteur **10** sur la position ON (I).
2. Meulage à sec : utiliser la meule **14**. Mettre la pièce à usiner sur l'appui de travail **12** et la maintenir sur la meule en rotation.
3. Meulage humique : après avoir rempli initialement le bain d'eau **4**, laisser tourner la meule **1** pendant env. 1 min. Contrôler le niveau d'eau et remettre à niveau si nécessaire. Mettre la pièce à usiner sur l'appui de travail de meuleuse humide **2** et la maintenir sur la meule en rotation. Après utilisation, vider immédiatement le bain d'eau.
4. Pour mettre l'outil hors service, mettre l'interrupteur **10** sur la position OFF (0).

Avertissement ! Après la mise hors service, les meules continuent de tourner pendant un certain temps.

AVANT L'UTILISATION

1 Fixer la meuleuse au moyen des trous de montage **8** sur un banc avec des vis, des écrous ou des axes (non fournis).

2 Mettre en place l'appui de travail **12**. Régler l'espace entre l'appui de travail et la meule **14** sur 3 mm.

3 Monter le support de montage sur la protection de meule **13**.

3 Monter la protection oculaire **15** sur le support de montage aussi près que possible de la meule **14** sans entrer en contact avec celle-ci.

CONNEXION À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

1 Brancher dans la prise et appuyer sur le bouton « RESET », l'indicateur s'allume.

Attention ! Avant de connecter l'alimentation électrique, faire tourner les meules à la main pour assurer qu'elles tournent librement.

TEST

2 Appuyer sur le bouton « T », l'indicateur s'éteint. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton « RESET ». Ne pas utiliser la meuleuse si le test échoue.

UTILISER LA MEULE SÈCHE

1 Maintenir la pièce à usiner sur la meule **14** à un angle approprié.

UTILISER LA MEULE HUMIDE

2 Maintenir la pièce à usiner sur la meule humide **1** à un angle approprié.

REMPLISSAGE/VIDAGE DU BAIN D'EAU

1 Insérer le bouchon d'écoulement dans le trou dans la partie inférieure du bain d'eau **4**. Utiliser uniquement de l'eau du robinet, remplir uniquement en dessous de la broche d'entraînement **5**. Essuyer toute projection de la machine.

2 Après utilisation, placer un conteneur approprié en dessous du bain d'eau **4**, retirer le bouchon d'écoulement du trou. Éliminer l'eau dans les règles de l'art.

REMPLACEMENT DE LA MEULE

1 Retirer la protection de meule **13** en retirant les axes de fixation **11**.

2 Maintenir la meule **14** fermement et retirer l'écrou de verrouillage.

3 Remplacer la meule et nettoyer les pièces avant de les réinstaller conformément à l'illustration.

Attention ! Commencer par mettre la meuleuse hors service et la débrancher. Attendre que les meules cessent de tourner.

REMPLACEMENT DE LA MEULE HUMIDE

1 Retirer les vis de fixation de bain d'eau **3** et retirer le bain d'eau **4**.

2 Maintenir la meule humide **1** fermement et retirer l'écrou de verrouillage.

3 Remplacer la meule et nettoyer les pièces avant de les réinstaller conformément à l'illustration.

Attention ! Commencer par mettre la meuleuse hors service et la débrancher. Attendre que les meules cessent de tourner.

REMPLACEMENTS
Les meules devraient être remplacées dès qu'il n'est plus possible de maintenir une distance de max. 3 mm par rapport à l'appui de travail ou de 5 mm par rapport à la protection oculaire. Les meules et leurs accessoires sont disponibles dans tout magasin Hornbach.

Attention ! S'assurer que les meules de rechange répondent aux exigences stipulées dans les caractéristiques techniques en page suivante !

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V / ~50 Hz
Puissance nominale	250 W (fonctionnement intermittent : 30 min)
Taille de meule humide	200 mm x 40 mm x 20 mm âme
Vitesse de meule humide	134 min^{-1}
Taille de meule sèche	150 mm x 20 mm x 12,7 mm âme
Vitesse de meule sèche	2950 min^{-1}
Niveau de pression sonore (L_{pA})	< 70 dB(A)
Usure maximale autorisée de meule:	
Meule humide	150 mm
Meule sèche	100 mm
Poids	10,7 kg
Degré de protection	IP 23

Les valeurs indiquées sont valides pour une tension nominale de 230 V. Pour une tension plus basse et des modèles prévus pour les pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier.
Veuillez noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Bruit

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 61029, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.
Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Entretien & Maintenance

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Le dressage régulier des meules améliorera le fonctionnement de meulage et réduira les vibrations. Le dressage est effectué soit avec une barre de dressage, soit avec une meule de dressage, soit avec un outil de dressage au diamant. Les trois types d'outils de dressage sont disponibles dans un magasin d 'outils.
- Porter des lunettes de sécurité pour se protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Ne pas immerger la meuleuse dans l'eau.
- Contacter son centre de service local, magasin ou centre de service client pour toute maintenance non référencée dans le présent manuel ou pour des remplacements.
- Toujours donner la description correcte et un numéro de modèle indiqué sur l'étiquette de produit
- Nettoyer soigneusement la meuleuse avant tout stockage sur une période prolongée, incluant l'enlèvement de tous les accessoires montés, des meules, de la protection oculaire et de l'appui d'outil.
- Ne pas utiliser de solvants car ils pourraient endommager les pièces en plastique. Utiliser uniquement un chiffon doux humidifié avec de l'eau savonneuse chaude.
- Essuyer légèrement les pièces métalliques avec une huile machine légère pour empêcher la corrosion.

Attention ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield® ERGO TOOLS

Touret à meuler à sec/humide PE-250NTS

fabriqué pour :

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive sur la CEM 2004/108/CE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, le 07.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Garantie

En cas de dysfonctionnements révélant des défauts de matériel ou de fabrication, veuillez contacter votre magasin Hornbach :

1. Les présentes conditions régissent les garanties supplémentaires et sont sans frais. Les clauses de la garantie, prévues par la loi, demeurent intactes.

2. L'exécution de la garantie est limitée aux défauts de matériel ou de fabrication ainsi qu'à leur élimination ou sinon au remplacement du produit. Etant donné que nos produits ne sont pas conçus pour un usage professionnel, nous considérons le contrat de garantie comme non valide si le produit est utilisé dans ces conditions. Sont exclus les droits de garantie en cas de dommages liés au transport, de dommages découlant d'un non-respect du manuel d'installation ou d'utilisateur (comme le branchement à une source de tension ou d'électricité inadaptée), d'une installation non-professionnelle, d'un abus ou d'une utilisation incorrecte (comme la surcharge du produit ou l'utilisation d'outils ou d'accessoires non homologués), du non-respect des règles de maintenance et de sécurité, de l'introduction d'objets étrangers (comme le sable, les cailloux ou la poussière), d'une force inadaptée ou d'évènements provoqués par l'homme (comme les dommages engendrés par une chute) plus l'attrition normale acceptée (comme les blocs de batteries, les lames etc.). Le droit de garantie expire si des interventions ont déjà été réalisées.

3. La durée de garantie est de trois ans et commence à la date d'achat du produit. Les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées dans un délai de deux semaines après constatation du défaut. Les réclamations au titre de la garantie arrivant plus tard sont exclues. De plus, la durée de la garantie n'est pas étendue après réparation ou remplacement et une nouvelle durée de garantie n'est pas prévue pour le produit ou les éventuelles pièces détachées.

4. Pour faire valoir vos droits de garantie, veuillez contacter votre magasin Hornbach et présenter votre facture originale ou autre preuve d'achat datée. Par conséquent, il convient de conserver précieusement votre justiticatif. Exposez le mieux possible le motif de votre réclamation. Si la pièce défectueuse entre dans le cadre de la garantie, vous recevrez un produit réparé ou neuf immédiatement.

Elimination

Le logo **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et **ne** doivent **pas** être éliminés comme des déchets urbains non triés. Vous contribuerez ainsi à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez vos autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.
Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

1x Gruppo mola
1x Protezione per gli occhi + staffa di montaggio
1x Appoggio di lavoro
1x Tappo di scarico per bagno d'acqua

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio Hornbach.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Panoramica sul prodotto	26
Impiego dell'attrezzo	26
Uso previsto	26
Prima dell'utilizzo	26
Collegamento all'alimentazione elettrica	27
Riempimento / scaricamento del bagno d'acqua	27
Pulitura dei dischi di molatura	27
Dati tecnici	28
Rumore & Vibrazione	28
Cura & Manutenzione	29
Dichiarazione di conformità	29
Garanzia	30
Smaltimento	30

Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.

Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.

Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.

Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

Voltaggio nominale

Potenza nominale

Numero di giri massimo del disco.

Disco di molatura a secco. Non usare acqua.

Disco di molatura a umido. Per l'uso con acqua.

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1 SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2 SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3 SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile

oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4 TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 ASSISTENZA

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE DELLA MACCHINA

1. Mettere al sicuro che gli elettroutensili siano scollegati dall'alimentazione elettrica quando essi non vengono usati, prima di eseguire la manutenzione, pulitura o lavori di regolazione come anche quando si cambiano gli accessori.
2. Sempre utilizzare il tipo di disco di molatura adatto per il lavoro da eseguire e per il materiale da lavorare. Non usare un disco di molatura come un disco troncatore.
3. Utilizzare solo dischi di molatura che sono in buone condizioni. Ciò migliorerà la molatura e ridurrà il carico sulla macchina assicurando una maggiore durata del disco di molatura e della macchina. Mai utilizzare dei dischi di molatura danneggiati. Dischi di molatura spaccati, scheggiati o consumati potrebbero rompersi causando danni all'utente ed agli astanti come anche danni alla macchina.
4. Non utilizzare dei dischi di molatura più larghi rispetto a quelli specificati, usare solamente dei dischi di molatura adatti per la macchina. La velocità di rotazione indicata sul disco di molatura deve sempre essere SUPERIORE a quella della macchina.
5. Solo utilizzare dei dischi di molatura consigliati dal produttore. Sempre montare le rondelle assorbenti o in carta su ogni lato del disco di molatura.
6. Quando si monta un nuovo disco, assicurarsi che le rondelle siano in posizione, con il lato concavo delle rondelle rivolto verso il disco, quindi serrare bene il controdado.
7. Non serrare eccessivamente il dado (ciò potrebbe rompere un disco di molatura).
8. Non tentare di modificare la macchina oppure i suoi accessori in qualsiasi maniera.
9. Non applicare una forza eccessiva sul disco di molatura.
10. Applicare solo una pressione graduale perchè ciò ridurrà l'usura della smerigliatrice da banco e aumenterà la sua efficienza e longevità.
11. Usare occhiali di protezione approvati, una maschera di protezione e se l'utensile viene utilizzato per un esteso periodo, usare delle cuffie antirumore.
12. Non avviare la macchina quando il pezzo da lavorare è a contatto con il disco di molatura o prima di controllare la posizione dell'appoggio dell'utensile.
13. Non avvicinare il pezzo da lavorare al lato del disco di molatura, ciò potrebbe frantumare il disco di molatura.
14. Non rimuovere le protezione e tenerle in buone condizioni di lavoro.
15. Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica e controllare che le protezioni siano fissate in maniera sicura e corretta.
16. Sempre tenere l'appoggio dell'utensile il più vicino possibile al disco di molatura. La distanza tra l'appoggio dell'utensile e il disco di molatura non deve superare i 3 mm.
17. Non tentare di lavorare oggetti che sono troppo piccoli da essere tenuti in maniera sicura.
18. Non muovere troppo lentamente il pezzo da lavorare verso il basso sul disco di molatura dopo aver spento la macchina.
19. Avvertenza! Non usare le smerigliatrici da banco in aree dove vi è un pericolo di esplosione o incendio causato da materiali combustibili, liquidi infiammabili, colori, vernici, benzina ecc., gas infiammabili e polveri esplosive.
20. Come misura precauzionale si consiglia di consultare un esperto per quanto riguarda un estintore adatto e il suo uso. Le particelle metalliche (scintille) prodotte durante la molatura sono roventi e potrebbero infiammare qualsiasi materiale combustibile in prossimità del funzionamento.
21. Non utilizzare mai l'attrezzo senza il dispositivo PRCD consegnato insieme all'attrezzo.
22. In qualsiasi caso di malfunzionamento durante l'uso, spegnere e scollegare immediatamente l'attrezzo.
23. In caso di blocco, indossare dei guanti

protettivi prima di risolvere il blocco oppure prima di smontare l'attrezzo per risolvere il blocco (vedasi "Sostituzione del disco di molatura" end "Sostituzione del disco di molatura a umido").

Panoramica sul prodotto

1 Disco di molatura a umido
2 Appoggio di lavoro per disco di molatura a umido
3 Viti di fissaggio per bagno d'acqua (3x)
4 Bagno d'acqua
5 Albero di azionamento
6 Targhetta prodotto
7 Spina di rete PRCD
8 Fori di montaggio (uno in ogni angolo)
9 Comandi spina PRCD
10 Pulsante ON/OFF
11 Bulloni di fissaggio per il carter del disco di molatura (3x)
12 Appoggio di lavoro
13 Carter del disco di molatura
14 Disco di molatura
15 Protezione per gli occhi
16 Tappo di scarico per bagno d'acqua

USO PREVISTO
L'attrezzo è ideato per la molatura a umido e a secco.
Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

1. Portare l'interruttore **10** alla posizione ON (I).
2. Molatura a secco: Usare il disco di molatura **14**. Appoggiare il pezzo da lavorare sull'appoggio di lavoro **12** e portarlo a contatto con il disco rotante.
3. Molatura a umido: Dopo aver riempito il bagno d'acqua **4** far ruotare il disco di molatura a umido **1** per circa 1 minuto. Controllare il livello dell'acqua e riempire se necessario. Appoggiare il pezzo da lavorare sull'appoggio di lavoro **2** per la molatura a umido e portarlo a contatto con il disco rotante. Dopo l'uso, immediatamente scaricare il bagno d'acqua.
4. Per spegnere l'attrezzo, portare l'interruttore **10** nella posizione OFF (0).

Avvertenza! Dopo lo spegnimento, i dischi continuano a ruotare per qualche tempo.

PRIMA DELL'UTILIZZO

1 Fissare la smerigliatrice attraverso le forature di montaggio **8** al banco usando delle viti, dadi o bulloni (non compresi).

2 Applicare l'appoggio di lavoro **12**. Regolare la distanza tra l'appoggio di lavoro e il disco di molatura **14** a 3 mm.

3 Montare la staffa di montaggio al carter del disco di molatura **13**.

3 Applicare la protezione per gli occhi **15** alla staffa di montaggio il più vicino possibile al disco di molatura **14** senza toccarlo.

COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

1 Inserire la spina nella presa e premere il tasto "RESET", l'indicatore si accende.

Attenzione! Prima del collegamento all'alimentazione elettrica, ruotare i dischi a mano per assicurare che essi si muovano liberamente.

PROVA

2 Premere il tasto "T", l'indicatore si spegne. Premere di nuovo il tasto "RESET". Non usare la smerigliatrice se la prova dell'utensile non riesce.

IMPIEGO DEL DISCO DI MOLATURA A SECCO

1 Tenere il pezzo da lavorare in un angolo adeguato al disco di molatura a secco **14**.

IMPIEGO DEL DISCO DI MOLATURA A UMIDO

2 Tenere il pezzo da lavorare in un angolo adeguato al disco di molatura a umido **1**.

RIEMPIMENTO / SCARICAMENTO DEL BAGNO D'ACQUA

1 Inserire il tappo di scarico nel foro nella parte inferiore del bagno d'acqua **4**. Usare solo acqua del rubinetto, riempire solo fino ad arrivare al di sotto del mandrino di azionamento **5**. Togliere eventuali tracce d'acqua dalla macchina.

2 Dopo l'uso, posizionare un contenitore adatto sotto il bagno d'acqua **4**, togliere il tappo di scarico dal foro. Smaltire l'acqua in maniera ragionevole.

SOSTITUZIONE DEL DISCO DI MOLATURA

1 Rimuovere il carter del disco di molatura **13** rimovendo i bulloni di fissaggio **11**.

2 Tenere il disco di molatura a umido **14** in posizione e rimuovere il controdado.

3 Sostituire il disco di molatura e pulire le parti prima di reinstallarli secondo l'immagine.

Attenzione! Prima spegnere e scollegare la smerigliatrice. Attendere fino a che i dischi di molatura si siano fermati.

SOSTITUZIONE DEL DISCO DI MOLATURA A UMIDO

1 Rimuovere le viti di fissaggio **3** del bagno d'acqua e rimuovere il bagno d'acqua **4**.

2 Tenere il disco di molatura a umido **1** in posizione e rimuovere il controdado.

3 Sostituire il disco di molatura e pulire le parti prima di reinstallarli secondo l'immagine.

Attenzione! Prima spegnere e scollegare la smerigliatrice. Attendere fino a che i dischi di molatura si siano fermati.

RICAMBISTICA
I dischi di molatura devono essere sostituite quando non è possibile mantenere una distanza massima di 3 mm dall'appoggio di lavoro oppure di 5 mm dalla protezione per gli occhi. I dischi e i loro accessori sono disponibili presso qualsiasi negozio Hornbach.

Attenzione! Assicurarsi che i dischi di sostituzione corrispondano ai requisiti indicati nei dati tecnici riportati sulla pagina seguente!

Dati tecnici

Voltaggio nominale	230 V / ~50 Hz
Potenza nominale	250 W (funzionamento a intermittenza: 30min)
Dimensioni del disco di molatura a umido	200 mm x 40 mm x 20 mm foratura
Velocità del disco di molatura a umido	134 min^{-1}
Dimensioni del disco di molatura a secco	150 mm x 20 mm x 12,7 mm foratura
Velocità del disco di molatura a secco	2950 min^{-1}
Livello di pressione sonora (L_{pA})	<70dB(A)
Usura massima ammessa del disco:	
Disco di molatura a umido	150 mm
Disco di molatura a secco	100 mm
Peso	10,7 kg
Livello di protezione	IP23

I valori indicati si riferiscono a una tensione nominale di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.
Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo.

Fruscio

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicata nella norma EN 61029 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.
Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

Cura & Manutenzione

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- La rettifica periodica dei dischi di molatura migliorerà il funzionamento e ridurrà le vibrazioni. La rettifica viene eseguita per mezzo di un bastone di rettifica, un disco di rettifica oppure un utensile di rettifica a diamanti. Tutti e tre i tipi di utensili di rettifica sono disponibili presso il vostro magazzino utensili.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Non immergere mai la smerigliatrice nell'acqua.
- In caso di qualsiasi manutenzione o ricambi non indicati in questo manuale occorre contattare il vostro centro assistenza, negozio o centro assistenza clienti locale.
- Sempre specificare la descrizione corretta e il numero del modello indicato sulla targhetta del prodotto
- Prima do conservare la smerigliatrice per un lungo tempo, pulirlo per bene e rimuovere tutti gli accessori, dischi di molatura come anche la protezione per gli occhi e l'appoggio dell'attrezzo montati.
- Non impiegare solventi perchè essi possono danneggiare le parti in plastica. Usare solo un panno pulito e leggermente inumidito con dell'acqua saponata calda.
- Applicare un leggero olio per macchine sulle parti metalliche per evitare la formazione di ruggine.

Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Smerigliatrice da banco a secco/umido
PE-250NTS

fabbricato per:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 7.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Garanzia

In caso di malfunzionamenti, che puntano su difetti di materiale o di fabbricazione, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach:

1. Queste condizioni sono prestazioni di garanzia addizionali e sono gratuite. Le regole di garanzia conferite per legge rimarranno intatte.

2. La prestazione di garanzia è limitata a difetti materiali o di fabbricazione e alla loro eliminazione oppure alla sostituzione del prodotto. Poiché i nostri prodotti non sono costruiti per l'uso professionale, consideriamo invalido il contratto di garanzia nel caso il prodotto venga usato in tali circostanze. Sono escluse le richieste di garanzia per danni dovuti al trasporto, danni provenienti dalla mancata osservanza delle istruzioni di installazione o per l'uso (quali il collegamento alla tensione sbagliata o all'elettricità sbagliata), l'installazione non professionale, abuso oppure uso non corretto (ad esempio una sollecitazione eccessiva del prodotto o l'utilizzo di attrezzi o accessori non approvati), il mancato rispetto delle norme di sicurezza e di manutenzione, l'infiltrazione di corpi estranei (come sabbia, pietre o polvere), forza sbagliata o eventi indotti dall'uomo (come danni causata da cadute), ed inoltre il normale logoramento accettato (come batterie, lame e così via). La garanzia decade in caso le intrusioni siano già pervenute.

3. Il periodo di garanzia è di tre anni ed inizia dalla data di acquisto del prodotto. Le richieste di garanzia devono essere espresse entro due settimane dopo aver verificato il difetto. Saranno escluse le richieste di garanzia espresse più tardi. La riparazione o la sostituzione non estenderà il periodo di garanzia, né inizierà un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o eventuali parti di ricambio.

4. Per far valere i diritti di garanzia rivolgersi al proprio negozio Hornbach e mostrare la l'originale della fattura o un'altra prova di acquisto datata. Quindi conservare la ricevuta con accuratezza. Spiegare il motivo delle richieste nel miglior modo possibile. Nel caso il difetto sia coperto dalla nostra prestazione di garanzia, otterrete immediatamente un prodotto riparato oppure nuovo.

Smaltimento

Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

1x Slijpmachine
1x Oogscherm +montagebeugel
1x Werkstuksteun
1x Afwateringsplug voor het waterbad

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Productoverzicht	36
Het gereedschap gebruiken	36
Beoogd gebruik	36
Vóór gebruik	36
Aansluiting op de netstroom	37
Vullen/leegmaken van het waterreservoir	37
Reiniging van de slijpwielen	37
Technische gegevens	38
Geluid en trilling	38
Verzorging en onderhoud	39
Conformiteitsverklaring	39
Garantie	40
Afvalverwerking	40

Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.

Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.

Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.

Nominaal voltage

Nominaal vermogen

Maximaal wieltoerental

Droog slijpwiel. Geen water gebruiken.

Nat slijpwiel. Gebruiken met water.

Veiligheidsvoorschriften

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3 VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de

stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4 ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 SERVICE

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDHEIDS-WAARSCHUWINGENR

1. Zorg ervoor dat niet gebruikte elektrische gereedschappen van de netstroom gescheiden zijn, voordat zij onderhouden, gereinigd of afgesteld worden of accessoires worden vervangen.
2. Gebruik altijd het correcte type slijpwiel voor de te verrichten werkzaamheden en het te bewerken materiaal. Gebruik een slijpwiel niet als snijschijf (doorslijpschijf).
3. Gebruik alleen slijpwielen die in een goede toestand verkeren. Dit verbetert het slijpresultaat, verlaagt de belasting van het apparaat en zorgt voor een langere levensduur van het slijpwiel en de machine. Gebruik nooit beschadigde slijpwielen. Slijpwielen waar stukjes uit zijn of die gescheurd of versleten zijn, kunnen kapot gaan en de gebruiker of omstanders verwonden of het apparaat beschadigen.
4. Gebruik geen slijpwielen die groter zijn dan de gespecificeerde maten. Gebruik alleen slijpwielen die toegelaten zijn voor het apparaat. Het op het slijpwiel vermelde toegelaten toerental zou altijd HOGER moeten zijn dan het toerental van het slijpapparaat.
5. Gebruik uitsluitend slijpwielen die door de fabrikant aanbevolen worden. Plaats altijd de (vloei)papieren sluitringen aan beide zijden van het slijpwiel.
6. Let er bij montage van een nieuw wiel op dat de ringen geplaatst zijn. Plaats de holle zijde van de sluitringen tegen het wiel en draai de borgmoer stevig aan.
7. Niet te strak aandraaien (een te hoog aandraaimoment kan scheurvorming in een slijpschijf veroorzaken).
8. Probeer niet om de machine of toebehoren op welke manier dan ook te modificeren.
9. Oefen geen excessieve kracht uit op het slijpwiel.
10. Bouw de druk gelijkmatig op, zo beperkt u de slijtage van de bankslijpmachine en de slijpwielen en verhoogt u hun efficiëntie en levensduur.
11. Gebruik goedgekeurde veiligheidsbrillen of gelaatsmaskers en draag gehoorbescherming als u de machine langere tijd achter elkaar gebruikt.
12. Start de machine niet, terwijl het werkstuk in aanraking is met het slijpwiel of voordat u de stand van de werktuigsteun heeft gecontroleerd.
13. Zet het werkstuk nooit tegen de zijkant van het slijpwiel aan. Het slijpwiel kan daardoor kapot gaan.
14. Zorg ervoor dat de afschermingen aanwezig en in orde zijn.
15. Scheid de machine van de netvoeding, voordat u controleert of de afschermingen correct en veilig gemonteerd zijn.
16. Houd de werkstuksteun altijd zo dicht mogelijk bij het slijpwiel. De opening tussen de werkstuksteun en het slijpwiel zou niet meer dan 3 mm moeten zijn.
17. Probeer niet om objecten te slijpen die te klein zijn om veilig vast te houden.
18. Gebruik het werkstuk niet om het slijpwiel te vertragen, nadat de machine uitgeschakeld is.
19. Waarschuwing! Gebruik de bankslijpmachines niet in omgevingen waar een risico bestaat op brand of explosies door brandbare materialen, ontvlambare vloeistoffen, verf, vernis, benzine, brandbare gassen en stofwolken dieexplosief van aard zijn.
20. Wij adviseren u als voorzorgsmaatregel een expert te raadplegen over een geschikte brandblusser en het gebruik daarvan. De metaaldeeltjes (vonken) die bij het slijpen vrijkomen, zijn heet en kunnen elk ontvlambaar materiaal in de buurt van de werkzaamheden ontsteken.
21. Gebruik het apparaat nooit zonder de meegeleverde PRCD-schakelaar.
22. Schakel bij een storing tijdens het gebruik meteen de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
23. Trek bij een blokkade in elk geval beschermende handschoenen aan, voordat u de blokkade verhelpt of het werktuig demonteert om de blokkade op te heffen (zie "Vervanging slijpwiel" en "Vervanging nat slijpwiel").

Productoverzicht

1 Nat slijpwiel
2 Natte slijpmachine werkstuksteun
3 Bevestigingsschroeven waterbad (3x)
4 Waterbad
5 Aandrijvingsspil
6 Productlabel
7 PRCD netstekker
8 Montagegaten (een in elke hoek)
9 Bedieningselementen PRCD-schakelaar
10 AAN/UIT-schakelaar
11 Bevestigingsbouten wielafscherming (3x)
12 Werkstuksteun
13 Wielafscherming
14 Slijpwiel
15 Oogscherm
16 Afwateringsplug voor het waterbad

BEOOGD GEBRUIK

De slijpmachine is bestemd voor nat en droog slijpen.
Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niettoegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

1. Zet schakelaar **10** in de stand AAN (I).
2. Droog slijpen: gebruik het slijpwiel **14**. Plaats het werkstuk op de werkstuksteun **12** en houd het tegen het roterende wiel.
3. Nat slijpen: laat na het vullen van het waterbad **4** het natte slijpwiel **1** ca. 1 minuut draaien. Controleer het waterpeil en vul het zo nodig bij. Plaats het werkstuk op de werkstuksteun van de slijpmachine **2** en houd het tegen het roterende wiel. Maak het waterbad na gebruik meteen leeg.
4. Zet de schakelaar **10** in de stand UIT (0) om de machine uit te schakelen.

Waarschuwing! Na UIT-schakeling draaien de wielen nog enige tijd na.

VOOR HET GEBRUIK

1 Bevestig de slijpmachine via de montagegaten **8** aan een werkbank met schroeven of bouten en moere (niet meegeleverd).

2 Bevestig de werkstuksteun **12**. Stel de opening tussen de werkstuksteun en het slijpwiel **14** op 3 mm in.

3 Monteer de montagebeugel aan de slijpwielafscherming **13**.

3 Bevestig het oogscherm **15** zo dicht mogelijk tegen het slijpwiel **14** aan de montagebeugel zonder contact met het slijpwiel te maken.

AANSLUITING OP DE NETSTROOM

1 Steek de stekker in het stopcontact en druk op de "RESET"-knop. De indicatielamp gaat aan.

Opgelet! Draai de slijpwielen met de hand om na te gaan of die vrij draaien, voordat u de machine op de netstroom aansluit.

TEST

2 Druk op de "T"-knop. De indicatielamp gaat uit. Druk opnieuw op de "RESET"-knop. Gebruik de slijpmachine niet, als de test mislukt.

GEBRUIK VAN HET DROGE SLIJPWIEL

1 Houd het werkstuk onder een geschikte hoek tegen het slijpwiel **14**.

GEBRUIK VAN HET NATTE SLIJPWIEL

2 Houd het werkstuk onder een geschikte hoek tegen het natte slijpwiel **1**.

VULLEN / LEEGMAKEN WATERBAD

1 Teek de afwateringsplug in het gat in het onderste deel van het waterbad **4**. Gebruik uitsluitend kraanwater, vul slechts tot onder de aandrijfspil **5**. Wis alle gemorste water van de machine.

2 Plaats na gebruik een geschikte opvangbak onder het waterbad **4** en verwijder de afwateringsplug uit het gat. Voer het afgetapte water op een verstandige manier af.

VERVANGING VAN HET SLIJPWIEL

1 Verwijder de wielafscherming **13** door de bevestigingsbouten **11** uit te draaien.

2 Houd het slijpwiel **14** stevig vast en verwijder de borgmoer.

3 Vervang het slijpwiel en reinig de onderdelen, voordat die opnieuw worden gemonteerd volgens de afbeelding.

Let op! Eerst de slijpmachine uitschakelen en van de netstroom scheiden. Wacht tot de slijpwielen tot stilstand zijn gekomen.

VERVANGING VAN HET NATTE SLIJPWIEL

1 Verwijder de bevestigingsschroeven van het waterbad **3** en verwijder het waterbad **4**.

2 Houd het natte slijpwiel **1** stevig vast en verwijder de borgmoer.

3 Vervang het slijpwiel en reinig de onderdelen, voordat die opnieuw worden gemonteerd volgens de afbeelding.

Let op! Eerst de slijpmachine uitschakelen en van de netstroom scheiden. Wacht tot de slijpwielen tot stilstand zijn gekomen.

VERVANGINGEN
De slijpwielen dienen te worden vervangen, wanneer het niet mogelijk is om een afstand van max. 3 mm tot de werkstuksteun of 5 mm tot het oogscherm aan te houden. De wielen en hun accessoires en verkrijgbaar bij de Hornbach-winkels.

Let op! Verzeker u ervan dat de vervangende slijpwielen aan de eisen die vermeld zijn bij de technische gegevens op de volgende pagina!

Technische gegevens

Nominaal voltage	230 V / ~50 Hz
Nominaal vermogen	250 W (intermitterend gebruik: 30min)
Maten nat slijpwiel	200 mm x 40 mm x 20 mm gat
Toerental nat slijpwiel	134 min^{-1}
Maten droog slijpwiel	150 mm x 20 mm x 12,7 mm gat
Toerental nat slijpwiel	2950 min^{-1}
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	< 70 dB(A)
Maximaal toegelaten slijtage van het slijpwiel:	
Nat slijpwiel	150 mm
Droog slijpwiel	100 mm
Gewicht	10,7 kg
Mate van bescherming	IP 23

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages van 230 V. Bij lagere voltages en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren.
Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het gereedschap.

Ruis

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 61029 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.
Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

Verzorging & onderhoud

Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Regelmatig afdraaien van de slijpwielen verbetert de slijpwerking en vermindert de vibraties. Het afdraaien kan worden verricht met een afdraaistick, een afdraaiwiel of een diamant-afdraaitool. Deze drie soorten afdraaihulpmiddelen zijn verkrijgbaar in uw bouwmarkt.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Dompel de slijpmachine nooit in water onder.
- Neem contact op met uw lokale servicecentrum, winkel of customer service centrum voor alle onderhoud of vervangingen die niet in deze handleiding beschreven zijn.
- Geef altijd een correcte beschrijven en vermeld het modelnummer dat op het productlabel te vinden is.
- Reinig de slijmachine grondig, voordat die langere tijd opgeslagen wordt. Verwijder dan alle gemonteerde accessoires, de slijpwielen, het oogscherm en de werkstuksteun.
- Gebruik geen oplosmiddelen. Deze kunnen de plastic onderdelen beschadigen. Gebruik slechts een met warm zeepsop bevochtigde doel.
- Wrijf metalen onderdelen licht in met een lichte machine-olie om roestvorming te voorkomen.

Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Natte/droge slijpmachine PE-250NTS

geproduceerd voor:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2004/108/EC

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 07.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Garantie

In geval van storingen met betrekking tot materiaal- of fabricagefouten neemt u contact op met uw Hornbach winkel:

1. Deze voorwaarden sluiten aanvullende garantieprestaties uit en zijn gratis. De wettelijke garantieregels blijven onaangetast geldig.

2. De garantieprestatie is beperkt tot materiaal- of fabricagefouten en het wegnemen hiervan of anders het ruilen van het product. Aangezien onze producten niet zijn gemaakt voor professioneel gebruik, beschouwen we het garantiecontract als ongeldig indien het product voor professionele toepassingen wordt gebruikt. Uitgesloten zijn garantieclaims voor transportschade, schade vanwege het niet in acht nemen van de installatie of de gebruiksaanwijzing (zoals aansluiting op het verkeerde voltage of incorrecte elektriciteit), onprofessionele installatie, misbruik of incorrect gebruik (zoals overbelasten van het product of gebruik van niet goedgekeurde gereedschappen of accessoires), het niet in acht nemen van de onderhoud- en veiligheidsregels, infiltratie van vreemde voorwerpen (zoals zand, stenen of stof), verkeerde krachten of door de mens veroorzaakte gebeurtenissen (zoals schade door vallen) plus normale geaccepteerde slijtage (zoals accupacks, messen enzovoort). De garantieclaim vervalt indien er ingrepen zijn uitgevoerd.

3. De garantieperiode is drie jaar en begint op de dag van aankoop van het product. Garantieclaims moeten binnen twee weken na optreden van het defect worden ingediend. Garantieclaims die later worden ingediend, worden uitgesloten. De garantieperiode wordt niet verlengd na reparatie of omruiling en er gaat geen nieuwe garantieperiode in voor het product of eventuele reserveonderdelen.

4. Neem voor het indienen van garantieclaims contact op met uw Hornbach winkel en toon uw originele factuur of een ander gedateerd bewijs van aankoop. Bewaar daarom uw aankoopbon zorgvuldig. Leg de reden van uw claim zo goed mogelijk uit. Als het defect onder onze garantie valt, ontvangt u direct een gerepareerd of nieuw product.

Afvalverwerking

Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.
Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

1x Slipenhet
1x Ögonsköld + monteringsfäst
1x Arbetsstöd
1x Avtappningsplugg för vattenbad

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehållsförteckning

Leveransomfång	41
Symbolförklaring	41
Säkerhetsanvisningar	42
Produktöversikt	46
Användning av verktyget	46
Avsedd användning	46
Före användning	46
Anslutning till strömförsörjningen	47
Fylla/tömma vattenbadet	47
Rengöra slipskivorna	47
Tekniska data	48
Buller och vibrationer	48
Skötsel & underhåll	49
Överensstämmelsedeklaration	49
Garanti	50
Avfallshantering	50

Symbolförklaring

Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.

Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.

Bär skyddshandskar till skydd för händerna.

Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.

Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.

Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.

Märkspänning

Märkeffekt

Maximal rotationshastighet

Torrslipskiva. Använd inte vatten.

Våtslipskiva. För användning med vatten.

Säkerhetsanvisningar

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

VARNING Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1 ARBETSPLATSSÄKERHET

a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3 PERSONSÄKERHET

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst**

hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

4 KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5 SERVICE

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR

1. Se till att elverktyg är frånkopplade från strömförsörjningen när de inte används, före service, rengöring eller justeringar och vid byte av tillbehör.
2. Använd alltid rätt typ av slipskiva för arbetet som ska utföras och materialet som ska bearbetas. Använd inte slipskivan som en kapskiva.
3. Använd endast slipskivor som är i bra skick. Då förbättras slipningen och belastningen av maskinen minskas vilket säkerställer längre livslängd för slipskivan och maskinen. Använd aldrig skadade slipskivor. Slipskivor som har spruckit, flisats eller slitits kan splittras och orsaka att operatören och kringstående skadas och att maskinen skadas.
4. Använd inte slipskivor som är större än vad som anges, använd endast slipskivor vars specifikationer överensstämmer med maskinen. Varvtalet som visas på slipskivan ska alltid vara HÖGRE än varvtalet som anges på maskinen.
5. Använd endast slipskivor som rekommenderas av tillverkaren. Sätt alltid på underlägg eller pappersbrickor på någon av slipskivans sida.
6. Kontrollera att underläggen är på plats vid montering av slipskivan, placera den konkava sidan av brickorna mot hjulet och dra åt muttern ordentligt.
7. Dra inte åt för hårt (vid för hård åtdragning kan slipskivan spricka).
8. Försök inte modifiera maskinen eller dess tillbehör på något sätt.
9. Använd inte för stor kraft på slipskivan.
10. Använd endast gradvis tryck eftersom detta minskar slitaget på bänkslipmaskinen och slipskivorna och ökar dess effektivitet och livslängd.
11. Använd godkända skyddsglasögon och ansiktsmask. Använd även hörselskydd om den används under längre tid.
12. Starta inte maskinen när arbetsstycket har kontakt med slipskivan eller innan positionen på verktygsstödet har kontrollerats.
13. Håll aldrig arbetsstycket mot sidan på slipskivan eftersom det kan orsaka att slipskivan spricker.
14. Håll skydden på plats och i bra arbetsskick.
15. Kontrollera, medan maskinen är frånkopplad från strömförsörjningen, att skydden är säkra och korrekt monterade.
16. Håll alltid verktygsstödet så nära slipskivan som möjligt. Avståndet mellan verktygsstödet och slipskivan ska inte vara mer än 3 mm.
17. Försök inte slipa föremål som är för små för att kunna hålla dem säkert.
18. Använd inte arbetsstycket för att minska hastigheten på slipskivan när maskinen har stängts av.
19. Varning! Använd inte bänkslipmaskinen i områden där det föreligger risk för explosion eller brand på grund av brännbara material, antändliga vätskor, färg, lack, bensin etc. lättantändliga gaser eller explosivt damm.
20. Av säkerhetsskäl rekommenderas du att kontakta en expert på brandsläckare och dess användning. Metallpartiklarna (gnistorna) som alstras under slipning är heta och kan antända allt brännbart material i närheten.
21. Använd aldrig verktyget utan PRCD som medföljer till verktyget.
22. Vid felfunktion under arbetet, stäng genast av och ta ur kontakten till verktyget.
23. Vid blockering, ta på skyddshandskar innan du tar bort blockeringen eller demonterar verktyget för att rensa (se ”Byta slipskiva” och Byta våtslipskiva”).

Produktöversikt

1 Våtslipskiva
2 Arbetsstöd för våtslipmaskin
3 Fästskruvar för vattenbad (3x)
4 Vattenbad
5 Drivspindel
6 Produktetikett
7 PRCD-elkontakt
8 Fästhål (ett i varje hörn)
9 PRCD kontaktkontroller
10 Strömbrytare
11 Fästskruvar för slipskiveskydd (3x)
12 Arbetsstöd
13 Slipskiveskydd
14 Slipskiva
15 Ögonsköld
16 Avtappningsplugg för vattenbad

AVSEDD ANVÄNDNING
Verktyget är avsett för våt- och torrslipning. All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktyget

1. Tryck strömbrytare **10** till ON-position (I).
2. Torrslipning: Använd slipskivan **14**. Lägg arbetsstycket på arbetsstödet **12** och håll det mot den roterande slipskivan.
3. Våtslipning: Efter den ursprungliga påfyllningen av vattenbadet **4** ska slipskivan **1** rotera i ungefär 1 minut. Kontrollera vattennivån och fyll på vid behov. Lägg arbetsstycket mot våtslipmaskinens arbetsstöd **2** och håll det mot den roterande slipskivan. Töm genast vattenbadet efter användning.
4. Stäng av verktyget genom att trycka strömbrytaren **10** till OFF-position (0).

Varning! Efter att den stängts av fortsätter slipskivorna att rotera en stund.

FÖRE ANVÄNDNING

1 Skruva fast slipmaskinen genom fästhålen **8** i en bänk med skruvar, muttrar eller bultar (medföljer ej).

2 Fäst arbetsstödet **12**. Justera spelet mellan arbetsstödet och slipskivan **14** till 3 mm.

3 Montera monteringsfästet i slipskiveskyddet **13**.

3 Sätt på ögonskölden **15** i monteringsfästet så nära slipskivan **14** som möjligt utan att den har kontakt med den.

ANSLUTA STRÖMFÖRSÖRJNINGEN

1 Sätt i kontakten och tryck på ”RESET”-knappen, indikatorn tänds.

Varning! Rotera slipskivorna för hand innan strömförsörjningen ansluts för att säkerställa att de roterar fritt.

TEST

2 Tryck på knappen ”T”, indikatorn släcks. Tryck en gång till på ”RESET”. Använd inte slipmaskinen om testet inte lyckas.

ANVÄNDA TORRSLIPSKIVAN

1 Håll arbetsstycket mot slipskivan **14** i en lämplig vinkel.

ANVÄNDA VÅTSLIPSKIVAN

2 Håll arbetsstycket mot våtslipskivan **1** i en lämplig vinkel.

FYLLA/TÖMMA VATTENBADET

1 Sätt i pluggen i avtappningshålet i den nedre delen av vattenbadet **4**. Använd endast kranvatten, fyll endast under drivspindeln **5**. Torka bort spill från maskinen.

2 Placera en lämplig behållare under vattenbadet **4**, ta ur avtappningspluggen från hålet. Töm ut vattnet på lämpligt sätt.

BYTA SLIPSKIVA

1 Ta av slipskiveskyddet **13** genom att skruva av fästskruvarna **11**.

2 Håll ett stadigt tag om slipskivan **14** och skruva av låsmuttern.

3 Byt slipskiva och rengör delarna innan de installeras igen enligt bilden.

Varning! Stäng först av slipmaskinen och ta ur kontakten. Vänta tills slipskivorna slutar rotera.

BYTA VÅTSLIPSKIVAN

1 Skruva ur fästskruvarna **3** till vattenbadet och ta av vattenbadet **4**.

2 Håll ett stadigt tag om våtslipskivan **1** och skruva av låsmuttern.

3 Byt slipskiva och rengör delarna innan de installeras igen enligt bilden.

Varning! Stäng först av slipmaskinen och ta ur kontakten. Vänta tills slipskivorna slutar rotera.

RESERVDELAR
Slipskivorna ska bytas när det inte längre är möjligt att hålla ett avstånd på max 3 mm till arbetsstödet eller 5 mm till ögonskölden. Skivorna och tillbehören finns att köpa hos Hornbach.

Varning! Kontrollera att utbytesskivorna stämmer överens med kraven som anges i tekniska data på nästa sida!

Tekniska data

Märkspänning	230 V/~50 Hz
Märkeffekt	250 W (tillfällig drift: 30min)
Våtslipskivans storlek	200 mm x 40 mm x 20 mm hål
Våtslipskivans varvtal	134 min^{-1}
Torrslipskivans storlek	150 mm x 20 mm x 12,7 mm hål
Torrslipskivans varvtal	2 950 min^{-1}
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	< 70 dB(A)
Maximalt tillåtet slitage på slipskivan:	
Våtslipskivans	150 mm
Torrslipskivans	100mm
Vikt	10,7 kg
Skyddsgrad	IP 23

Angivna värden gäller för en märkspänning på 230 V. Dessa värden kan avvika för lägre spänningar och för modeller för vissa länder.
Beakta artikelnumret på verktygets märkskylt.

Buller

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 61029 och kan användas för jämförelse av olika verktyg.
De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Skötsel & underhåll

Varning! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Regelbunden skärpning av slipskivorna förbättrar sliparbetet och minskar vibrationerna. Skärpningen görs antingen med en skärpsticka, ett skärpningshjul eller ett skärpningsverktyg. Samtliga tre typer av skärpningsverktyg finns i verktygshandeln.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- Sänk aldrig ner slipskivan i vatten.
- Kontakta det lokala servicecentret, butiken eller kundtjänst för underhåll eller byten som inte beskrivs i denna manual.
- Ge alltid en korrekt beskrivning och ange modellnumret som anges på produktetiketten
- Rengör slipmaskinen noga före långvarig förvaring, ta även bort alla monterade tillbehör, slipskivor, ögonsköldar och verktygsstöd.
- Använd inte lösningsmedel eftersom de kan skada plastdelarna. Använd endast en ren trasa fuktad med varm såplösning.
- Torka av metalldelarna med en lätt maskinolja för att förhindra dem från att rosta.

Varning! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Överensstämmelsedeklaration

CE Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Våt-/torrbänkslipmaskin PE-250NTS

tillverkad för

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMV-direktivet 2004/108/EG

och motsvarar följande tillämpliga standarder

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

A. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 7.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Garanti

I händelse av fel som antyder materialfel eller tillverkningsfel ska man kontakta sin Hornbachbutik.

1. Dessa villkor gäller över för tilläggsgarantier och är kostnadsfria. Garantivillkor som stadgas i lag påverkas inte.

2. Garantivillkoren gäller endast materialfel och tillverkningsfel och innebär åtgärdande av dessa fel eller erhållande av ny produkt. Eftersom våra produkter inte är avsedda för yrkesmässig användning gäller inte garantin om produkten används på ett sådant sätt. Inte heller omfattar garantin transportskador, skador som uppstår till följd av underlåtenhet att följa anvisningarna för montering och användning i denna handbok (t.ex. anslutning till elnät med felaktig spänning eller strömstyrka), felaktig montering och missbruk eller felaktigt bruk av verktyget (som användning med ej godkända verktyg eller tillbehör), underlåtenhet att följa anvisningar för underhåll och säkerhet, bemängning med främmande föremål (som sand, stel och damm), felaktigt applicerad kraft och felaktig hantering (som t.ex. gör att verktyget faller) och skadas, och inte heller normal förslitning på (t.ex. batterier, blad och liknande). Garantin upphör också att gälla om ingrepp gjorts i verktyget.

3. Garantiperioden är tre år räknat från dagen för inköpet av produkten. Garantianspråk måste resas inom två veckor från upptäckten av en defekt. Krav som inkommer senare än så beaktas inte. Garantiperioden utökas inte vare sig efter reparation eller byte, och ny garantiperiod inleds inte för produkten eller reservdelar till produkten.

4. För att ställa garantianspråk ska man kontakta sin Horbachbutik och kunna uppvisa faktura eller annat bevis på köp med datumangivelse. Spara därför alltid kvitton på inköp. Beskriv skälet till garantianspråket så ingående som möjligt. Om den defekta komponenten omfattas av vår garanti, kommer vi omgående att reparera den eller ge dig en ny produkt i utbyte.

Avfallshantering

Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.
Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

1x Montážní sestava brusky
1x Štít na ochranu očí + montážní držák
1x Pracovní stolek
1x Vypouštěcí zátka vodní lázně

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	51
Symboly	51
Bezpečnostní pokyny	52
Přehled výrobku	56
Používání nářadí	56
Předpokládané používání	56
Před použitím	56
Připojení ke zdroji elektrické energie	57
Plnění/vypouštění vodní lázně	57
Čištění brusných kotoučů	57
Technické parametry	58
Hluk a vibrace	58
Péče a údržba	59
Prohlášení o shodě	59
Záruka	60
Likvidace	60

Symboly

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.

Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.

Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.

Jmenovité napětí

Jmenovitý výkon

Maximální rychlost otáčení kotouče

Brusný kotouč k broušení za sucha. Nepoužívejte vodu.

Brusný kotouč k broušení za mokra. K použití s vodou.

Bezpečnostní pokyny

VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRONÁŘADÍ

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3 BEZPEČNOST OSOB

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4 SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5 SERVIS

a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO STROJ

1. - Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, před provedením údržby, čištěním nebo seřizováním a při výměně příslušenství nářadí odpojte od zdroje elektrické energie.
2. Pro daný typ operace, který má být proveden, a pro materiál obrobku vždy používejte odpovídající typ brusného kotouče. Brusný kotouč nepoužívejte jako kotouč rozbrušovačky.
3. Používejte pouze brusné kotouče v dobrém stavu. Tím se zlepší broušení a sníží se zatížení stroje, což zaručuje delší životnost brusného kotouče i stroje. Nikdy nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Prasklé, odštípnuté nebo opotřebované brusné kotouče se mohou chvět a způsobit tak úraz obsluhy a ostatních osob v okolí a také poškození stroje.
4. Nepoužívejte brusné kotouče větších než specifikovaných rozměrů, používejte zásadně pouze brusné kotouče určené pro daný stroj. Rychlost otáčení uvedená na brusném kotouči musí být vždy VYŠŠÍ než rychlost otáčení nastavená na stroji.
5. Používejte pouze brusné kotouče doporučené výrobcem. Na obě strany brusného kotouče vždy přiložte savý papír nebo papírové podložky.
6. Při nasazování nového kola zkontrolujte, zda jsou savé papíry na svém místě, konkávní stranu podložek nasaďte směrem ke kotouči a upínací matici pevně utáhněte.
7. Neutahujte nadměrně (nadměrné utažení může způsobit prasknutí brusného kotouče).
8. Žádným způsobem se nepokoušejte upravovat stroj ani jeho příslušenství.
9. Na brusný kotouč nepoužívejte nadměrnou sílu.
10. Používejte pouze postupný tlak, protože tím se sníží opotřebení stolní brusky a brusných kotoučů a zvýší se efektivita a provozní životnost.
11. Používejte schválené bezpečnostní brýle s bočnicí nebo bez ní, obličejovou masku a při delším používání stroje noste sluchátka.
12. Stroj nespouštějte s obrobkem v kontaktu s brusným kotoučem, nejdříve proveďte kontrolu polohy opěrky nástroje.
13. Nikdy nepřikládejte obrobek k boční straně brusného kotouče, mohlo by to způsobit chvění brusného kotouče.
14. Kryty mějte vždy správně nasazené a funkční.
15. Se strojem odpojeným od elektrického napájení zkontrolujte, že kryty jsou bezpečné a správně nasazené.
16. Opěrku nástroje vždy mějte co nejblíž k brusnému kotouči. Mezera mezi opěrkou nátroje a brusným kotoučem by neměla být větší než 3 mm.
17. Nepokoušejte se brousit příliš malé předměty, které nelze správně přidržet.
18. Obrobek nepoužívejte ke zpomalení otáček brusného kotouče po vypnutí stroje.
19. Varování! Stolní brusky nepoužívejte na místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru hořlavých materiálů, hořlavých kapalin, nátěrů, laků, benzínu atd., hořlavých plynů a prachu výbušné povahy.
20. Jako preventivní opatření se doporučuje, abyste se o vhodném hasicím přístroji dohodli s odborníkem. Kovové díly (jiskry), které vznikají při broušení, jsou horké a mohou zapálit libovolný hořlavý materiál v okolí.
21. Nářadí nikdy nepoužívejte bez PRCD dodaného s nástrojem.
22. V případě jakékoli poruchy během provozu přístroj ihned vypněte a odpojte jeho napájecí kabel.
23. Při zablokování si vždy nejdříve oblékněte ochranné rukavice a pak odstraňte blokování nebo demontujte nářadí k vyčištění (viz „Výměna brusného kotouče“ a „Výměna brusného k broušení za mokra“).

Přehled výrobku

1 Brusný kotouč k broušení za mokra
2 Pracovní stolek brusného kotouče k broušení za mokra
3 Šrouby zajišťující vodní lázeň (3x)
4 Vodní lázeň
5 Vřeteno pohonu
6 Štítek výrobku
7 Zástrčka napájení PRCD
8 Montážní otvory (po jednom v každém rohu)
9 Ovladače zástrčky PRCD
10 Spínač/vypínač
11 Šrouby k zajištění krytu kotouče (3x)
12 Pracovní stolek
13 Kryt kotouče
14 Brusný kotouč
15 Kryt na oči
16 Vypouštěcí zátka vodní lázně

ÚČEL POUŽITÍ

Nářadí je určeno k broušení za sucha a za mokra.
Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Spínač **10** stiskněte do polohy ON (I).
2. Broušení za sucha: Používejte brusný kotouč **14**. Obrobek položte na pracovní stolek **12** a přidržte ho u otáčejícího se brusného kotouče.
3. Broušení za mokra: Po počátečním naplnění vodní lázně **4** nechejte brusný kotouč k broušení za mokra **1** otáčet přibližně 1 minutu. Zkontrolujte hladinu vody a v případě potřeby vodu doplňte. Obrobek položte na pracovní stolek **2** a přidržte ho u otáčejícího se brusného kotouče. Po použití vodu ihned vypusťte.
4. Nářadí vypněte stisknutím spínače/vypínače **10** do polohy VYPNUTO (0).

Varování! Po vypnutí nářadí se kotouče po určitou dobu ještě otáčejí.

PŘED POUŽITÍM

1 Brusku upevněte k pracovnímu stolu pomocí montážních děr **8**, k montáži použijte šrouby, matice nebo svorníky (nejsou přiloženy).

2 Připojte pracovní stolek **12**. Seřiďte mezeru mezi pracovním stolkem a brusným kotoučem **14** na 3 mm.

3 Montážní držák namontujte na kryt brusného kotouče **13**.

3 Na montážní držák nasaďte štít na ochranu očí **15** co nejblíž k brusnému kotouči **14**, aniž by se tyto dva díly dotkly.

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉMU NAPÁJENÍ

1 Zapojte do elektrické zásuvky a stiskněte tlačítko „RESET“, indikátor napájení se rozsvítí.

Pozor! Než brusku připojíte k elektrickému napájení, otočte rukou brusnými kotouči a ověřte si, že se volně otáčejí.

TEST

2 Po stisknutí tlačítka „T“ indikátor zhasne. Znovu stiskněte tlačítko „RESET“. Jestliže test skončí s chybou, brusku nepoužívejte.

POUŽÍVÁNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE K BROUŠENÍ ZA SUCHA

1 Obrobek přidržte k brusnému kotouči **14** v odpovídajícím úhlu.

POUŽÍVÁNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE K BROUŠENÍ ZA MOKRA

2 Obrobek přidržte k brusnému kotouči k broušení za mokra **1** v odpovídajícím úhlu.

NAPLNĚNÍ / VYPUŠTĚNÍ VODNÍ LÁZNĚ

1 Vložte vypouštěcí zátku do otvoru v dolní části vodní lázně **4**. Používejte pouze vodu z vodovodu a nádržku naplňte pouze pod vřeteno pohonu **5**. Setřete vylitou vodu ze stroje.

2 Po použití umístěte pod nádržku vodní lázně **4** vhodnou nádobu, vyjměte vypouštěcí zátku z otvoru. Vodu zlikvidujte odpovídajícím způsobem.

VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE

1 Demontujte kryt kotouče **13** odšroubováním zajišťujících šroubů **11**.

2 Pevně přidržte brusný kotouč **14** a demontujte zajišťovací matici.

3 Vyměňte brusný kotouč a před opětovným namontováním jednotlivých dílů podle obrázku příslušné díly vyčistěte.

Pozor! Nejdříve vypněte brusku a vytáhněte její napájecí kabel ze zásuvky. Počkejte, až se brusné kotouče zastaví.

VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE K BROUŠENÍ ZA MOKRA

1 Demontujte šrouby zajišťující vodní lázeň **3** a odeberte vodní lázeň **4**.

2 Pevně přidržte brusný kotouč k broušení za mokra **1** a demontujte zajišťovací matici.

3 Vyměňte brusný kotouč a před opětovným namontováním jednotlivých dílů podle obrázku příslušné díly vyčistěte.

Pozor! Nejdříve vypněte brusku a vytáhněte její napájecí kabel ze zásuvky. Počkejte, až se brusné kotouče zastaví.

VÝMĚNY
Jestliže nelze udržet vzdálenost nejvýše 3 mm od pracovního stolku nebo 5 mm od štítu na ochranu očí, vyměňte brusné kotouče. Kotouče a jejich příslušenství jsou k dostání v kterémkoli marketu Hornbach.

Pozor! Zkontrolujte, zda náhradní kotouče splňují požadavky uvedené v technických údajích na další stránce!

Technické parametry

Jmenovité napětí	230 V / ~50 Hz
Jmenovitý výkon	250 W (přerušovaný provoz: 30 min)
Velikost kotouče k broušení za mokra	200 mm x 40 mm x 20 mm otvor
Otáčky kotouče k broušení za mokra	134 min^{-1}
Velikost kotouče k broušení za sucha	150 mm x 20 mm x 12,7 mm otvor
Otáčky kotouče k broušení za sucha	2950 min^{-1}
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	< 70 dB(A)
Maximální povolené opotřebení kotouče:	
Kotouče k broušení za mokra	150 mm
Kotouče k broušení za sucha	100 mm
Hmotnost	10,7 kg
Stupeň ochrany	IP 23

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.
Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku nářadí.

Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 61029 a lze je používat k porovnávání nářadí.
Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

Péče a údržba

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Pravidelná údržba a orovnání brusných kotoučů zlepšuje operaci broušení a snižuje vibrace. Orovnání se provádí orovnávací tyčí, orovnávacím kotoučem nebo orovnávacím diamantovým nástrojem. Všechny tři druhy orovnávacích nástrojů jsou k dispozici ve vašem skladu nářadí.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Brusku nikdy neponořujte do vody.
- Je-li potřeba provést jinou údržbu nebo výměnu dílů, než je popsáno v této příručce, obraťte se na místní středisko údržby, prodejnu nebo středisko zákaznických služeb.
- Vždy sdělte správný popis a číslo modelu uvedené na štítku produktu.
- Před dlouhodobým uložením brusku důkladně vyčistěte, demontujte veškeré nasazené příslušenství, brusné kotouče, štít na ochranu očí a opěrku nástroje.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože by mohla poškodit plastové díly. Používejte pouze čistou utěrku navlhčenou teplou mýdlovou vodou.
- Kovové díly potřete lehkým strojním olejem, aby nerezivěly.

Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Stolní bruska k broušení za sucha/za mokra PE-250NTS

vyrobeno pro:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

A. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 07.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Záruka

V případě poruch funkce, které jsou důsledkem vad materiálu nebo výrobních vad, se obraťte na svůj market Hornbach:

1. Tyto podmínky řídí další záruční výkony a jsou zdarma. Záruční pravidla stanovená zákonem zůstávají nedotčená.

2. Záruční výkony se omezují na vady materiálu nebo výroby a na jejich eliminaci nebo alternativně výměnu výrobku. Protože naše výrobky nejsou konstruovány k profesionálnímu používání, záruční smlouva zaniká, pokud bude výrobek používán za profesionálních okolností. Vyloučeny jsou nároky ze záruky za škody vzniklé během přepravy, škody vzniklé z nerespektování návodu k instalaci nebo použití (například připojení k nesprávnému napětí nebo nesprávnému typu elektrického napájení), z neprofesionální instalace, ze zneužívání nebo nesprávného používání (například přetěžování výrobku nebo používání neschváleného nářadí či příslušenství), z nerespektování zásad údržby a bezpečnostních pravidel, z průniku cizích předmětů (například písku, kamenů nebo prachu), nesprávné síly nebo člověkem vyvolaných událostí (například poškození v důsledku pádu) a dále běžné opotřebování (například bloky baterií, čepele apod.). Nároky ze záruky zanikají u výrobků, které již byly otevřeny.

3. Záruční doba je tři roky a začíná běžet datem koupě výrobku. Nároky ze záruky musí být předloženy v průběhu dvou týdnů po rozpoznání vady. Nároky ze záruky předložené později jsou vyloučeny. Záruční doba se neprodlužuje opravou ani výměnou ani nazačíná běžet nová záruční doba pro výrobek nebo možné náhradní díly.

4. K předložení svých nároků ze záruky se obraťte na svůj market Hornbach a předložte originál své prodejky nebo jiného dokladu o koupi. Proto si prodejku pečlivě uschovejte. Co nejlépe vysvětlete důvod vaší reklamace. Jestliže jde o vadný díl v rámci našeho záručního plnění, obdržíte opravený nebo nový výrobek najednou.

Likvidace

Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.
Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

1x Jednotka brúsky
1x Chránič na oči + montážna konzola
1x Podpera
1x Vypúšťacia zátka pre vodný kúpeľ

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symboly	61
Bezpečnostné pokyny	62
Prehľad produktu	66
Použitie nástroja	66
Účel použitia	66
Pred použitím	66
Pripojenie k napájaciemu zdroju	67
Plnenie/vypúšťanie vodného kúpeľa	67
Čistenie brúsnych kotúčov	67
Technické údaje	68
Hluk a vibrácie	68
Starostlivosť a údržba	69
Vyhlásenie o zhode	69
Záruka	70
Likvidácia	70

Symboly

Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.

Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.

Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.

Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.

Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.

Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

Menovité napätie

Menovitý výkon

Maximálna rýchlosť otáčania kotúča

Vyskúšajte brúsny kotúč. Nepoužívajte vodu.

Mokrý brúsny kotúč. Určené na použitie s vodou.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv. ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred**

pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

4 STAROSTLIVÉ POUŽÍVANIE RUČNÉHO ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A MANIPULÁCIA S NÍM

a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5 SERVISNÉ PRÁCE

a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE

1. Keď sa zariadenie nepoužíva, pred servisom, čistením alebo vykonaním úprav a pri nabíjaní príslušenstva skontrolujte, či je elektrický nástroj odpojený z elektrickej siete.
2. Vždy použite správny druh brúsneho kotúča pre typ operácie, ktorú chcete vykonávať a opracovávaný materiál. Nepoužívajte brúsny kotúč ako rezací disk.
3. Používajte len brúsne kotúče, ktoré sú v dobrom stave. Zlepšíte tak brúsenie a znížite zaťaženie nástroja, pričom dosiahnete dlhšiu životnosť brúsneho kotúča a nástroja. Nikdy nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Brúsne kotúče, ktoré sú prasknuté, vyštrbené alebo opotrebované, môžu spôsobiť poranenie obsluhujúcej osobe a okolostojacim osobám a poškodenie nástroja.
4. Nepoužívajte brúsne kotúče, ktoré sú väčšie ako špecifikované, len brúsne kotúče dimenzované pre nástroj. Rýchlosť otáčania uvedená na brúsnom kotúči the musí byť vždy VYŠŠIA ako rýchlosť otáčania nástroja.
5. Používajte len brúsne kotúče odporúčané výrobcom. Na jednu stranu brúsneho kotúča vždy nasaďte savý papier alebo papierové podložky.
6. Pri nasadzovaní nového brúsneho kotúča skontrolujte, či sú savé papiere na mieste, nasaďte vypuklú stranu podložiek smerom ku kotúču a pevne utiahnite poistnú maticu.
7. Nedoťahujte príliš silno (pri nadmernom utiahnutí môže brúsny kotúč prasknúť).
8. Nijakým spôsobom sa nepokúšajte modifikovať nástroj alebo jeho príslušenstvo.
9. Na brúsny kotúč nevyvíjajte nadmernú silu.
10. Aplikujte len postupný tlak, znížite tak opotrebovanie stolnej brúsky a brúsnych kotúčov a zvýšite účinnosť a predĺžite životnosť.
11. Používajte schválené ochranné okuliare, tvárovú masku a pokiaľ používate nástroj dlhšiu dobu, používajte chrániče sluchu.
12. Nespúšťajte nástroj s obrobkom v kontakte s brúsnym kotúčom alebo skôr, ako skontrolujete polohu podpery.
13. Nikdy neprikladajte obrobok na bočnú stranu brúsneho kotúča, to by mohlo spôsobiť jeho narušenie.
14. Ochranné kryty nechávajte na mieste a udržiavajte v dobrom prevádzkovom stave.
15. Odpojte nástroj z elektrickej siete a skontrolujte, či sú ochranné kryty správne nasadené a zaistené.
16. Podperu nástroja vždy držte podľa možností čo najbližšie ku kotúču. Medzera medzi podperou nástroja a brúsnym kotúčom by nemala byť väčšia ako 3 mm.
17. Nepokúšajte sa brúsiť predmety, ktorú sú príliš malé, aby ich bolo možné bezpečne držať.
18. Nepoužívajte obrobok na spomalenie brúsneho kotúča po vypnutí nástroja.
19. Upozornenie! Nepoužívajte stolové brúsky na miestach, kde hrozí riziko explózie alebo požiaru zo zápalných materiálov, horľavých kvapalín, farby, fermeže, benzínu a podobných zápalných plynov a prachu explozívnej povahy.
20. Ako preventívne opatrenie sa odporúča poradiť sa s odborníkom o vhodnom hasiacom požiari a jeho použití. Kovové čiastočky (iskry), ktoré sa vytvárajú počas brúsenia, sú horúce a mohli by vznietiť horľavé materiály v blízkosti operácie.
21. Nikdy nepoužívajte nástroj bez PRCD dodaného s nástrojom.
22. V prípade akejkoľvek poruchy počas operácie okamžite nástroj vypnite a odpojte.
23. V prípade zablokovania si pred odstránením blokovania alebo demontáže nástroja za týmto účelom vždy nasaďte ochranné rukavice (pozrite časti "Výmena brúsneho kotúča" a "Výmena mokrého brúsneho kotúča").

Prehľad produktu

1 Mokrý brúsny kotúč
2 Podpera mokrej brúsky
3 Poistné skrutky vodného kúpeľa (3x)
4 Vodný kúpeľ
5 Pohonné vreteno
6 Štítok produktu
7 Elektrická zástrčka PRCD
8 Montážne otvory (jeden v každom rohu)
9 Ovládacie prvky zástrčky PRCD
10 Hlavný spínač
11 Poistné maticové skrutky ochranného krytu kotúča (3x)
12 Podpera
13 Ochranný kryt kotúča
14 Brúsny kotúč
15 Chránič zraku
16 Vypúšťacia zátka pre vodný kúpeľ

ÚČEL POUŽITIA

Tento nástroj je určený na mokré a suché brúsenie.
Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Prepnite spínač **10** do zapnutej polohy (I).
2. Suché brúsenie: Použite brúsny kotúč **14**. Položte obrobok na podperu **12** a pridržte ho k brúsnemu kotúču.
3. Mokré brúsenie: Po úvodnom naplnení vodného kúpeľa **4** nechajte brúsny kotúč 1 rotovať pribl. **1** minútu**.** Skontrolujte hladinu vody a v prípade potreby doplňte. Položte obrobok na podperu mokrej brúsky **2** a priložte ho k rotujúcemu kotúču. Po použití ihneď vypustite vodný kúpeľ.
4. Nástroj vypnete prepnutím spínača **10** do vypnutej polohy (0).

Upozornenie! Po vypnutí sa kotúče nejakú dobu ešte otáčajú.

PRED POUŽITÍM

1 Zaistite brúsku cez montážne otvory **8** k stolu pomocou skrutiek, matíc alebo maticových skrutiek (nie sú súčasťou balenie).

2 Nasaďte podperu **12**. Medzeru medzi podperou a brúsnym kotúčom **14** nastavte na 3 mm.

3 Namontujte montážnu konzolu k ochrannému krytu brúsneho kotúča **13**.

3 Ochranný kryt očí **15** pripevnite na montážnu konzolu podľa možností čo najbližšie k brúsnemu kotúču **14** bez toho, aby s ním prišiel do kontaktu.

PRIPOJENIE NAPÁJACIEHO ZDROJA

1 Zapojte do zásuvky a stlačte tlačidlo "RESET". Rozsvieti sa indikátor.

Pozor! Pred pripojením k elektrickej sieti otočte kotúče rukou, či sa voľne pohybujú.

TEST

2 Stlačte tlačidlo "T" a indikátor zhasne. Znova stlačte tlačidlo "RESET". Ak je test neúspešný, brúsku nepoužívajte.

POUŽITIE SUCHÉHO BRÚSNEHO KOTÚČA

1 Priložte obrobok k brúsnemu kotúču **14** v primeranom uhle.

POUŽITIE MOKRÉHO BRÚSNEHO KOTÚČA

2 Priložte obrobok k mokrému brúsnemu kotúču **1** v primeranom uhle.

PLNENIE / VYPÚŠŤANIE VODNÉHO KÚPEĽA

1 Vložte vypúšťaciu zátku do otvoru v spodnej časti vodného kúpeľa **4**. Používajte len vodu z vodovodu a naplňte len pod hnacie vreteno **5**. Akúkoľvek vyliatu vodu z nástroja utrite.

2 Po použití položte pod vodný kúpeľ vhodnú nádobu **4** a vyberte z otvoru vypúšťaciu zátku. Vodu zlikvidujte primeraným spôsobom.

VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA

1 Odstráňte ochranný kryt kotúča **13** odstránením poistných maticových skrutiek ochranného krytu kotúča **11**.

2 Pridržte pevne brúsny kotúč **14** a odstráňte poistnú maticu.

3 Znova nasaďte brúsny kotúč a pred opätovnou inštaláciou podľa obrázka vyčistite jednotlivé diely.

Pozor! Najskôr brúsku vypnite a odpojte. Počkajte, kým sa brúsne kotúče neprestanú otáčať.

VÝMENA MOKRÉHO BRÚSNEHO KOTÚČA

1 Odstráňte poistné skrutky vodného kúpeľa **3** a odstráňte vodný kúpeľ **4**.

2 Pevne pridržte brúsny kotúč **1** a odstráňte poistnú maticu.

3 Znova nasaďte brúsny kotúč a pred opätovnou inštaláciou podľa obrázka vyčistite jednotlivé diely.

Pozor! Najskôr brúsku vypnite a odpojte. Počkajte, kým sa brúsne kotúče neprestanú otáčať.

NÁHRADNÉ DIELY
Brúsne kotúče sa musia vymeniť, keď nedokážu dodržať maximálnu vzdialenosť 3 mm od podpery alebo 5 mm od ochranného štítu očí. Kotúče a ich príslušenstvo sú k dispozícii v každej predajni Hornbach.

Pozor! Dbajte na to, aby náhradné kotúče zodpovedali požiadavkám uvedeným v technických údajoch na nasledujúcej strane!

Technické údaje

Menovité napätie	230 V / ~50 Hz
Menovitý výkon	250 W (prerušovaná prevádzka: 30min.)
Rozmer mokrého kotúča	200 mm x 40 mm x 20 mm vývrt
Rýchlosť mokrého kotúča	134 min^{-1}
Rozmer suchého kotúča	150 mm x 20 mm x 12,7 mm vývrt
Rýchlosť suchého kotúča	2950 min^{-1}
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})	<70 dB(A)
Maximálne povolené opotrebenie kotúča:	
Mokrého kotúča	150 mm
Suchého kotúča	100 mm
Hmotnosť	10,7 kg
Trieda ochrany	IP 23

Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätie 230 V. Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť.
Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku nástroja.

Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 61029 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov.
Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

Starostlivosť a údržba

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Pravidelné orovnávanie brúsnych kotúčov zlepší výkonnosť brúsenia a zredukuje vibrácie. Orovnávanie sa vykonáva buď pomocou orovnávacieho brúsidla, orovnávacieho nástroja s diamantovým orovnávacím kotúčom. Všetky tri druhy orovnávacích nástrojov sú k dispozícii v predajni nástrojov.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a ochranu zraku.
- Brúsku nikdy neponárajte do vody.
- V prípade, že vyžadujete údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode, alebo náhradné diely, obráťte sa na servisné centrum, predajňu alebo centrum služieb zákazníkom.
- Vždy uveďte správny popis alebo číslo modelu uvedené na štítku produktu
- Pred dlhodobým uskladnením brúsku dôkladne vyčistite, demontujte aj nasadené príslušenstvo, brúsne kotúče, ochranný štít očí a podperu.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely. Používajte len čistú tkaninu navlhčenú teplou mydlovou vodou.
- Kovové diely jemne pretrite ľahkým motorovým olejom, aby nedochádzalo ku korózii.

Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Vyhlásenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Mokrá/suchá stolová brúska PE-250NTS

vyrobená pre:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernici EMC 2004/108/EC

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 7.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Záruka

V prípade porúch vzniknutých následkom chýb materiálu alebo výroby sa obráťte na predajňu Hornbach:

1. Tieto podmienky predpisujú dodatočné záručné planenia a sú bezplatné. Záručné smernice stanovené zákonom zostávajú nedotknuté.

2. Toto záručné plnenie sa obmedzuje na chyby materiálov alebo výroby a i ch odstránenie či prípadnú výmenu produktu. Keďže naše produkty nie sú konštruované na profesionálne použitie, v prípade používania produktu za týchto okolností budeme považovať záruku za neplatnú. Vylučujú sa nároky za poškodenia pri preprave, poškodenia v dôsledku nedodržiavania inštalačnej alebo používateľskej príručky (napríklad pripojenia na nesprávne napätie alebo nesprávnu elektrickú sieť), neprofesionálnej inštalácii, zneužití alebo nesprávnom použití (napríklad preťažovanie produktu alebo použitie neschválených nástrojov či príslušenstva), nedodržiavaní údržby a bezpečnostných pravidiel, vniknutí cudzích predmetov (napríklad piesku, kameňov alebo prachu), nevhodných násilných alebo človekom spôsobených udalostí (napríklad poškodenia následkom pádu) plus pri štandardnom prípustnom opotrebovaní (napríklad jednotky batérií, ostria a pod.). Záručné reklamácie strácajú platnosť, ak už došlo k vniknutiam.

3. Záručná doba je tri roky a začína od dátumu zakúpenia produktu. Záručné reklamácie sa musia uplatniť do dvoch týždňov od zistenia poruchy. Záručné reklamácie uplatnené neskôr budú zamietnuté. Záručná doba sa po oprave alebo výmene predlžuje alebo začína nová záručná doba – pre produkt alebo prípadné náhradné diely.

4. Ak chcete uplatniť záručné reklamácie, obráťte sa na vašu predajňu Hornbach a preukážte sa originálom účtenky či iným dokladom o kúpe. Preto si tento doklad starostlivo odložte. Podľa možností čo najlepšie popíšte dôvod vašej reklamácie. Pokiaľ chybný diel pokrýva naše záručné plnenie, ihneď ostanete opravený alebo nový produkt.

Likvidácia

Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenia. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această unealtă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.
Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

1x Ansamblu polizor
1x Apărătoare pentru ochi + braț de montare
1x Reazem piesă de prelucrat
1x Dop scurgere pentru baia de apă

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Volumul livrat	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Prezentare generală produs	76
Utilizarea sculei	76
Utilizare conform destinației	76
Înainte de utilizare	76
Conectarea la sursa de alimentare	77
Umplerea/golirea băii de apă	77
Curățarea discurilor de polizare	77
Date tehnice	78
Zgomote și vibrații	78
Întreținere și îngrijire	79
Declarație de conformitate	79
Garanție	80
Eliminarea ca deșeu	80

Simboluri

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.

Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

Tensiunea nominală

Puterea nominală

Viteza maximă de rotație a discului

Disc polizare uscată. Nu folosiți apă.

Disc polizare umedă. Pentru folosire cu apă.

Instrucțiuni de siguranță

INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2 SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.

c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o

racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

e) **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4 UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) **Nu folosiți scula elecrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

e) **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5 SERVICE

a) **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI

1. Deconectați scula de la sursa de curent dacă nu o folosiți, înainte de servisare, curățare sau la efectuarea unor reglări și la înlocuirea accesoriilor.
2. Întotdeauna utilizați tipul de disc de polizare corespunzător pentru tipul operației efectuate și pentru materialul prelucrat. Nu utilizați discul de polizare ca disc de tăiat.
3. Utilizați numai discuri de polizare în stare perfectă. Aceasta va îmbunătăți polizarea și va solicita mai puțin scula asigurând o durată de viață mai lungă discului și sculei. Nu utilizați niciodată dicuri de polizare deteriorate. Discurile de polizare crăpate, știrbite sau uzate se pot sparge cauzând rănirea operatorului și a persoanelor din apropiere și deteriorarea sculei.
4. Nu utilizați discuri de polizare care sunt mai mari decât cele specificate, utilizați numai discuri de polizare potrivite pentru sculă. Viteza de rotație specificată pe discul de polizare trebuie să fie întotdeauna MAI MARE decât viteza de rotație a sculei.
5. Folosiți numai discuri de polizare recomandate de producător. Așezați întotdeauna tampoanele de susținere sau șaibele de hârtie pe ambele părți ale discului de polizare.
6. Când montați un disc nou asigurați-vă că tampoanele de susținere sunt la locul lor, așezați partea concavă a tamponului înspre disc și strângeți ferm piulița de blocare.
7. Nu strângeți exagerat (strângerea exagerată poate cauza crăparea discului de polizare).
8. Nu încercați să modificați în niciun fel scula sau accesoriile acesteia.
9. Nu folosiți forță excesivă asupra discului de polizare.
10. Exercitați doar o presiune treptată deoarece aceasta va reduce uzura polizorului de banc și a discurilor de polizare și va crește eficiența și durata de viață a acestora.
11. Purtați ochelari de protecție, măști faciale aprobate, iar dacă lucrați perioade îndelungate purtați apărătoare de urechi.
12. Nu porniți scula având piesa de prelucrat în contact cu discul de polizare sau înainte de verificarea poziției reazemului piesei de prelucrat.
13. Nu atingeți piesa de prelucrat de partea laterală a discului de polizare, aceasta poate provoca spargerea acestuia.
14. Păstrați apărătoarele la locul lor și în stare bună de funcționare.
15. Cu scula deconectată de la rețeaua principală verificați dacă apărătoarele sunt fixate și montate corect,.
16. Întotdeauna mențineți reazemul pentru piesa de prelucrat cât se poate de aproape de discul de polizare. Distanța dintre reazemul pentru piesa de prelucrat și discul de polizare nu poate fi mai mare de 3mm.
17. Nu încercați să polizați obiecte care sunt prea mici pentru a putea fi prinse în siguranță.
18. Nu folosiți piesa de prelucrat ca mijloc de încetinire a discului de polizare după ce scula a fost oprită.
19. Avertizare! Nu utilizați polizoarele de banc în zone cu risc de explozie sau incendii din cauza materialelor combustibile, a lichidelor inflamabile, a vopselelor, lacurilor, petrolului etc., a gazelor inflamabile și a prafului de natură explozivă.
20. Ca o precauție se recomandă consultarea unui expert cu privire la un stingător și folosirea acestuia. Particulele de metal (scântei) care apar în timpul polizării sunt fierbinți și pot aprinde orice material combustibil din vecinătate.
21. Nu utilizați niciodată scula fără întrerupătorul PRCD livrat împreună cu aceasta.
22. La apariția oricărui defect în timpul operației opriți imediat scula și întrerupeți alimentarea cu curent a acesteia.
23. În cazul unui blocaj purtați mănuși de protecție pentru eliminarea blocajului sau demontarea sculei pentru curățare (vezi „Înlocuirea discului de polizare” și „Înlocuirea discului de polizare umedă”).

Prezentare generală produs

1 Disc polizare umedă
2 Reazem piesă de prelucrat polizor umed
3 Șuruburi de fixare baie de apă (3x)
4 Baie de apă
5 Ax de acționare
6 Etichetă produs
7 Fișă rețea principală PRCD
8 Găuri montare (una pe fiecare colț)
9 Comenzi fișă PRCD
10 Buton ON /OFF
11 Bolțuri de fixare apărătoare disc (3x)
12 Reazem piesă de prelucrat
13 Apărătoare disc
14 Disc de polizare
15 Apărătoare pentru ochi
16 Dop scurgere pentru baia de apă

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Scula este destinată pentru polizare umedă și uscată.
Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Utilizarea sculei

1. Apăsați butonul **10** în poziția ON (I)
2. Polizare uscată: utilizați discul **14**. Așezați piesa de prelucrat pe reazemul pentru piesa de prelucrat **12** și atingeți-o de discul în rotație.
3. Polizare umedă: După ce ați umplut baia de apă **4** lăsați discul de polizare umedă **1** să rotească timp de aprox. 1 minut. Verificați nivelul de apă și umpleți din nou dacă este nevoie. Așezați piesa de prelucrat pe reazemul pentru piesa de prelucrat **2** al polizorului umed și atingeți-o de discul în rotație. După folosire goliți imediat baia de apă.
4. Pentru a opri scula apăsați butonul **10** în poziția OFF (0).

Avertizare! După oprire (comutare la OFF) discul mai continuă să se rotească un anumit timp.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

1 Fixați polizorul de banc prin găurile de montare **8** cu ajutorul șuruburilor, piuliților sau al bolțurilor (nu sunt incluse).

2 Atașați reazemul piesei de prelucrat **12**. Reglați distanța dintre reazemul piesei de prelucrat și discul de polizare **14** la 3 mm.

3 Montați brațul de montare la apărătoarea discului de polizare **13**.

3 Așezați apărătoarea pentru ochi **15** în brațul de montare cât mai aproape posibil de discul de polizare **14** fără să-l atingă.

CONECTAREA LA SURSA DE CURENT

1 Introduceți în priză și apăsați butonul „RESET”, indicatorul se aprinde.

Precauție! Înainte de conectarea la sursa de curent rotiți discurile cu mâna ca să vă asigurați că acestea se mișcă liber.

TEST

2 Apăsați butonul „T”, indicatorul se stinge. Apăsați din nou butonul „RESET”. Dacă testul eșuează atunci nu utilizați polizorul.

UTILIZAREA DISCULUI DE POLIZARE USCATĂ

1 Atingeți piesa de prelucrat de discul de polizare **14** ținând-o într-un unghi corespunzător.

UTILIZAREA DISCULUI DE POLIZARE UMEDĂ

2 Atingeți piesa de prelucrat de discul de polizare umedă **1** ținând-o într-un unghi corespunzător.

UMPLEREA / GOLIREA BĂII DE APĂ

1 Introduceți dopul de scurgere în gaura din partea inferioară a băii de apă **4**. Utilizați doar apă de la robinet, umpleți numai până la axul de acționare **5**. Ștergeți orice urmă de apă vărsată peste sculă.

2 După utilizare așezați sub baia de apă **4** un recipient corespunzător și scoateți dopul de scurgere din gaură. Evacuați apa în mod corespunzător.

ÎNLOCUIREA DISCULUI DE POLIZARE

1 Îndepărtați apărătoarea discului **13** prin îndepărtarea bolțurilor de fixare **11**.

2 Țineți ferm discul de polizare **14** și îndepărtați piulița de blocare.

3 Înlocuiți discul de polizare și curățați componentele înainte de reinstalare conform figurii.

Precauție! Prima dată opriți polizorul și întrerupeți alimentarea cu curent a acestuia. Așteptați să se oprească discurile de polizare.

ÎNLOCUIREA DISCULUI DE POLIZARE UMEDĂ

1 Îndepărtați șuruburile de fixare **3** ale băii de apă și îndepărtați baia de apă **4**.

2 Țineți ferm discul de polizare umedă **1** și îndepărtați piulița de blocare.

3 Înlocuiți discul de polizare și curățați componentele înainte de reinstalare conform figurii.

Precauție! Prima dată opriți polizorul și întrerupeți alimentarea cu curent a acestuia. Așteptați să se oprească discurile de polizare.

ÎNLOCUIRI
Discurile de polizare pot fi înlocuite atunci când nu mai este posibilă menținerea distanței de 3 mm față de reazemul piesei de prelucrat sau a distanței de 5 mm față de apărătoarea pentru ochi. Discurile și accesoriile acestora se pot găsi la orice magazin Hornbach.

Precauție! Asigurați-vă că discurile de înlocuire satisfac cerințele specificate în datele tehnice de la pagina următoare!

Date tehnice

Tensiunea nominală	230 V / ~50 Hz
Puterea nominală	250 W (funcționare intermitentă: 30 de minute)
Dimensiunea discului umed	200 mm x 40 mm x 20 mm diametru interior
Viteza discului umed	134 min^{-1}
Dimensiunea discului uscat	150 mm x 20 mm x 12,7 mm diametru interior
Viteza discului uscat	2950 min^{-1}
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})	<70 dB(A)
Uzura maximă admisă a discului:	
Discului umed	150 mm
Discului uscat	100 mm
Greutatea	10,7 kg
Grad de protecție	IP23

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru anumite țări aceste valori se pot schimba.
Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a sculei.

Zgomote

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 61029 și se pot utiliza pentru compararea uneltelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

Întreținere și îngrijire

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Îndreptarea regulată a discului de polizare va îmbunătăți operația de polizare și va reduce vibrația. Îndreptarea se face cu piatră de ascuțit, discuri pentru ascuțit și scule diamantate pentru ascuțit. Toate cele trei tipuri de scule de ascuțit se pot găsi în magazinele dvs.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- Niciodată nu imersați polizorul în apă.
- În legătură cu orice întreținere sau înlocuire care nu apare în acest manual contactați centrul local de service, magazinul sau centrul de service consumatori.
- Dați întotdeauna o descrierea corectă și specificați numărul de model care apare pe eticheta produs.
- După o perioadă lungă de depozitare curățați temeinic polizorul, îndepărtând toate accesoriile montate, discurile de polizare, apărătoarea pentru ochi și reazemul pentru piesa de prelucrat.
- Nu utilizați nici un solvent, deoarece acesta poate deteriora componentele din plastic.
- Ștergeți ușor părțile metalice cu ulei subțire de motor pentru a preveni corodarea acestora.

Precauție! Dacă cablul de alimentare este deteriorat acesta trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Polizor de banc umed/uscat PE-250NTS

fabricat pentru:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva EMC (compatibilitate electromagnetică) 2004/108/EC

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR (responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 07.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Garanție

În cazul deranjamentelor care țin de defectele de material sau de fabricație vă rugăm contactați magazinul dvs. Hornbach.

1. Aceste situații implică garanții suplimentare și sunt gratuite. Normele de garanție asigurate de lege rămân nemodificate.

2. Garanția este limitată la defectele de fabricație și defectele de material respectiv la eliminarea acestor defecte sau alternativ la înlocuirea produsului. Deoarece produsele noastre nu sunt destinate unei utilizări profesionale, considerăm că contractul de garanție își pierde valabilitatea dacă se folosesc în alte condiții. Nu sunt acoperite de garanție următoarele: daune de transport, daune rezultate din nerespectarea manualului de instalare sau utilizare (cum ar fi conectarea la o tensiune necorespunzătoare sau o legare greșită), instalare necorespunzătoare, utilizare abuzivă sau incorectă (cum ar fi de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea unor scule sau accesorii neomologate), nerespectarea prevederilor de întreținere și siguranță, pătrunderea unor obiecte străine (cum ar fi nisipul, pietre sau praf), forțe aplicate greșit sau evenimente cauzate de utilizator (cum ar daunele rezultate din cădere) plus o uzură normală acceptată (cum ar fi bateriile, pânzele etc.). Garanția își pierde valabilitatea în cazul unor intervenții neautorizate.

3. Perioada de garanție este de trei ani și începe cu data achiziționării produsului. Revendicările de garanție pot fi formulate în două săptămâni de la descoperirea defectului. Revendicările de garanție care sosesc mai târziu sunt excluse. Perioada de garanție nu se va extinde în urma reparațiilor sau a înlocuirii, și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru produs sau eventualele piese de schimb.

4. Pentru a aplica revendicările de garanție contactați magazinul dvs. Hornbach și prezentați factura în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Prin urmare păstrați cu grijă factura dvs. Explicați motivul revendicării cât mai bine posibil. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră atunci veți primi produsul reparat sau un produs nou.

Dispunere ca deșeu

Simbolul **pubelei cu roți barată cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau dispuneți-le respectând mediul ambiant.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

1x Grinder assembly
1x Eye shield + mounting bracket
1x Work rest
1x Drain plug for water bath

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Scope of delivery	81
Symbols	81
Safety instructions	82
Product overview	86
Using the tool	86
Intended use	86
Before Use	86
Connecting to power supply	87
Filling/draining water bath	87
Cleaning the grinding wheels	87
Technical Data	88
Noise & Vibration	88
Care & Maintenance	89
Declaration of Conformity	89
Warranty	90
Disposal	90

Symbols

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

Wear protective gloves for protection of your hands.

Wear safety glasses for protection of your eyes.

Wear hearing protection for protection of your ears.

Wear dust mask for protection of your respiratory tract.

Nominal voltage

Rated power

Maximum wheel rotating speed

Dry grinding wheel. Do not use water.

Wet grinding wheel. For use with water.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1 WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

4 POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS

1. Ensure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, before servicing, cleaning or making adjustments and when changing accessories.
2. Always use the correct type of grinding wheel for the type of operation to be carried out and the material being machined. Do not use a grinding wheel as a cutting disc.
3. Only use grinding wheels that are in good condition. This will improve grinding and reduce the load on the machine ensuring a longer life of the grinding wheel and the machine. Never use damaged grinding wheels. Grinding wheels that are cracked, chipped or worn could shatter causing injury to the operator and bystanders and damage to the machine.
4. Do not use grinding wheels that are larger than specified, only use grinding wheels that are rated for the machine. The rotational speed shown on the grinding wheel should always be HIGHER than the rotational speed of the machine.
5. Use only grinding wheels that are recommended by the manufacturer. Always fit the blotter or paper washers on either side of the grinding wheel.
6. When fitting a new wheel ensure blotters are in place, fit concave side of washers to face the wheel and tighten the lock nut firmly.
7. Do not over tighten (over tightening can crack a grinding wheel).
8. Do not attempt to modify the machine or its accessories in any way.
9. Do not use excessive force on the grinding wheel.
10. Only use gradual pressure as this will reduce the wear on the bench grinder and grinding wheels and increase its efficiency and operating life.
11. Use approved safety glasses or goggles, face mask and if being used for an extended period wear ear defenders.
12. Do not start the machine with the work piece in contact with the grinding wheel or before checking the position of the tool rest.
13. Never apply the work piece to the side of the grinding wheel, this could cause the grinding wheel to shatter.
14. Keep guards in place and in good working order.
15. With the machine disconnected from the mains supply check that the guards are secure and fitted correctly.
16. Always keep the tool rest as close to the grinding wheel as possible. The gap between the tool rest and the grinding wheel should be no more than 3mm.
17. Do not attempt to grind objects that are too small to hold safely.
18. Do not use the work piece to slow down the grinding wheel once the machine has been switched off.
19. Warning! Do not use Bench Grinders in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.
20. As a precaution it is recommended that you consult an expert on a suitable fire extinguisher and its use. The metal particles (sparks) which are produced during grinding are hot and could ignite any combustible material in the vicinity of the operation.
21. Never use the tool without the PRCD delivered with the tool.
22. In case of any malfunction during the operation, switch off and unplug the tool immediately.
23. In case of a blockage, make sure to put on protecting gloves before clearing the blockage or dismounting the tool for the clearance (see ”Replacing grinding wheel” and “Replacing wet grinding wheel”).

Product overview

1 Wet grinding wheel
2 Wet grinder work rest
3 Water bath securing screws (3x)
4 Water bath
5 Drive spindle
6 Product label
7 PRCD mains plug
8 Mounting holes (one at each corner)
9 PRCD plug controls
10 ON/OFF switch
11 Wheel guard securing bolts (3x)
12 Work rest
13 Wheel guard
14 Grinding wheel
15 Eye shield
16 Drain plug for water bath

INTENDED USE
The tool is intended for wet and dry grinding. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

1. Press switch **10** to ON position (I).
2. Dry grinding: Use the grinding wheel **14**. Put the work piece on the work rest **12** and hold it to the rotating wheel.
3. Wet grinding: After initially filling the water bath **4** let the wet grinding wheel **1** rotate for approx. 1 minute. Check the water level and refill if required. Put the work piece on the wet grinder work rest **2** and hold it to the rotating wheel. After use drain water bath immediately.
4. To switch off the tool, press switch **10** to OFF position (0).

Warning! After switching OFF, the wheels continue to rotate for some time.

BEFORE USE

1 Secure the grinder through the mounting holes **8** to a bench with screws, nuts or bolts (not included).

2 Attach the work rest **12**. Adjust the gap between work rest and grinding wheel **14** to 3 mm.

3 Mount the mounting bracket to the grinding wheel guard **13**.

3 Fit the eye shield **15** to the mounting bracket as close as possible to the grinding wheel **14** without coming into contact with it.

CONNECTING TO POWER SUPPLY

1 Plug into socket and press „RESET“ button, indicator switches on.

TEST

2 Press „T“ button, indicator turns off. Press „RESET“ button again. Don’t use the grinder if test fails.

Caution! Before connecting to the power supply, rotate the wheels by hand to ensure that they run freely.

USING THE DRY GRINDING WHEEL

1 Hold the work piece to the grinding wheel **14** at an adecuate angle.

USING THE WET GRINDING WHEEL

2 Hold the work piece to the wet grinding wheel **1** at an adecuate angle.

FILLING / DRAINING WATER BATH

1 Insert the drain plug into the hole in the lower part of the water bath **4**. Use only tap water, only fill below the drive spindle **5**. Wipe any spillage from the machine.

2 After use place a suitable container beneath the water bath **4**, remove the drain plug from the hole. Dispose of the water in a reasonable way.

REPLACING GRINDING WHEEL

1 Remove the wheel guard **13** by removing the securing bolts **11**.

2 Hold the grinding wheel **14** firmly and remove the locking nut.

3 Replace the grinding wheel and clean the parts before reinstalling them according to the picture.

Caution! Switch off and unplug the grinder first. Wait for the grinding wheels to stop rotating.

REPLACING WET GRINDING WHEEL

1 Remove the water bath securing screws **3** and remove the water bath **4**.

2 Hold the wet grinding wheel **1** firmly and remove the locking nut.

3 Replace the grinding wheel and clean the parts before reinstalling them according to the picture.

Caution! Switch off and unplug the grinder first. Wait for the grinding wheels to stop rotating.

REPLACEMENTS
The grinding wheels should be replaced when it's not possible to keep a distance of 2 mm to the work rest or 2 mm to the eye shield. The wheels and their accessories are available at any Hornbach store.

Caution! Make sure the replacement wheels match the requirements stated in the technical data on the next page!

Technical Data

Nominal voltage	230 V / ~50 Hz
Rated power	250 W (intermittent operation: 30min)
Wet wheel size	200 mm x 40 mm x 20 mm bore
Wet wheel speed	134 min^{-1}
Dry wheel size	150 mm x 20 mm x 12.7 mm bore
Dry wheel speed	2950 min^{-1}
Sound pressure level (L_{pA})	<70dB(A)
Maximum wear of wheel allowed:	
Wet wheel	150 mm
Dry wheel	100 mm
Weight	10.7 kg
Degree of protection	IP23

The values given are valid for a nominal voltage of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.
Please observe the article number on the type plate of the tool.

Noise

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 61029 and can be used to compare tools. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

Care & Maintenance

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Regular dressing of the grinding wheels will improve the grinding operation and reduce vibration. The dressing is done with either a dressing stick, dressing wheel diamond dressing tool. All three types of dressing tools are available in your tool store.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- Never immerse the grinder in water.
- Contact your local service center, store or customer service center for any maintenance not referred to in this manual or replacements.
- Always give the correct description and model number shown on the product label.
- Give the grinder a thorough cleaning before long term storage, including the removal of all fitted accessories, grinding wheels, eye shield and tool rest.
- Do not use any solvents, as these may damage the plastic parts. Only use a clean cloth dampened with warm soapy water.
- Wipe metal parts slightly with a light machine oil to prevent them from rusting.

Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Declaration of conformity

We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Wet/Dry Bench Grinder PE-250NTS

manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2013

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 07.08.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Warranty

In case of malfunctions, which are pointing out material or manufacturing faults, please contact your Hornbach store:

1. These conditions are ruling additional warranty performances and are free of charge. The warranty rules given by law will remain untouched.

2. The warranty performance is limited on material or manufacturing faults and the elimination of those or alternatively exchange of the product. As our products are not constructed for professional use, we see the warranty contract as not valid, if the product is used under those circumstances. Excluded are warranty claims for transportation damages, damages coming from non-observance of the installation or user manual (like connection to wrong voltage or wrong electricity), unprofessional installation, abuse or incorrect use (like overstressing the product or usage of not approved tools or accessories), non-observance of the maintenance and safety rules, infiltration of foreign objects (like sand, stones or dust), wrong force or man inducted events (like damages by falling down) plus normal accepted attrition (like battery packs, blades and so on). The warranty claim expires if intrusions were already done.

3. The warranty period is three years and is starting with the date of purchase of the product. Warranty claims must be raised within two weeks after realising the defect. Warranty claims coming later are excluded. The warranty period is neither extended after repair or exchange nor a new warranty period is started for the product or possible spare parts.

4. To enforce warranty claims contact your Hornbach store and show your bill as an original or another dated buying proof. Therefore keep your receipt accurately. Explain the reason of your claims as good as possible. Is the defect part of our warranty performance, you will get a repaired or new product at once.

Disposal

The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.